Panasonic

Operating Instructions
BATTERY CHARGER

Manuel d'utilisation
CHARGEUR DE BATTERIE

Bedienungsanleitung
AKKU-LADEGERÄT

Instrucciones de funcionamiento
CARGADOR DE BATERÍA

Istruzioni d'uso
CARICA BATTERIE

使用說明書
電池充電器

使用说明书
电池充电器

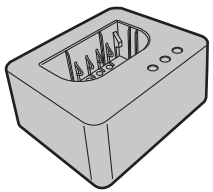
사용설명서
전기 충전기

Инструкция по эксплуатации
ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА

Інструкція з експлуатації
ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА

Model No./Modèle/Model Nr./
Modelo N./Modello N./
型號 / 型号 / 모델 번호 /
Модель №./Модель №

DMW-BTC15



LUMIX

ENGLISH	2
FRANÇAIS	17
DEUTSCH	26
ESPAÑOL	32
ITALIANO	40
中文（繁體）	46
中文（简体）	52
한국어	59
РУССКИЙ ЯЗЫК	65
УКРАЇНСЬКА	73
العربية	الجانب الخلفي

DVQX2102ZC
F0720CT2112

Operating Instructions

BATTERY CHARGER

Thank you for purchasing Panasonic product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Contents

Information for Your Safety....2
Precautions....6
Accessories and Intended battery pack....6
Charging the Battery....9
Cautions for Use....10
Specifications....11
Limited Warranty (ONLY FOR U.S.A.)....12
Limited Warranty (ONLY FOR CANADA)....15

Information for Your Safety

WARNING:

To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,

- **Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.**
- **Use the recommended accessories.**
- **Do not remove covers.**
- **Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.**

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

■ **Product identification marking**

Product	Location
Battery charger	Bottom

■ About the battery pack

CAUTION
Battery pack (Lithium ion battery pack)
- Use the specified unit to recharge the battery pack.
- Do not use the battery pack with equipment other than the specified unit.
- Do not get dirt, sand, liquids, or other foreign matter on the terminals.
- Do not touch the plug terminals (+ and −) with metal objects.
- Do not disassemble, remodel, heat or throw into fire.

If any electrolyte should come into contact with your hands or clothes, wash it off thoroughly with water.
If any electrolyte should come into contact with your eyes, never rub the eyes. Rinse eyes thoroughly with water, and then consult a doctor.

CAUTION
- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the type recommended by the manufacturer.
- When disposing of the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Do not expose to low air pressure at high altitudes.
- Do not expose to extremely low air pressure, as this may result in explosions or leakage of flammable liquids and gases.

Warning
Risk of fire, explosion and burns. Do not disassemble, heat above 60 °C (140 °F) or incinerate.

■ About the AC adaptor (supplied)

CAUTION!
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
- **Do not install or place this unit in a bookcase, built-in cabinet or in another confined space. Ensure this unit is well ventilated.**

- The AC adaptor is in the standby condition when the mains plug is connected. The primary circuit is always “live” as long as the mains plug is connected to an electrical outlet.

(For the U.S.A. and CANADA)

AC adaptor

This AC adaptor operates on AC between 100 V and 240 V.
But

- In the U.S.A. and Canada, the AC adaptor must be connected to a 120 V AC power supply only.
- When connecting to an AC supply outside of the U.S.A. or Canada, use a plug adaptor to suit the AC outlet configuration.
- When connecting to a supply of greater than AC 125 V, ensure the cord you use is suited to the voltage of the AC supply and the rated current of the AC adaptor.
- Contact an electrical parts distributor for assistance in selecting a suitable AC plug adaptor or AC cord set.

THE FOLLOWING APPLIES ONLY IN THE U.S.A.

FCC Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.
These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution:

- Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate this device.
- To assure continued compliance, follow the attached installation instructions and use only shielded interface cables with ferrite core when connecting to computer or peripheral devices.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Supplier's Declaration of Conformity

Trade Name:	Panasonic
Model No.:	DVLC1005Z
Responsible Party:	Panasonic Corporation of North America Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490
Support Contact:	http://shop.panasonic.com/support

THE FOLLOWING APPLIES ONLY IN CANADA.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

■ For the AC mains plug of three pins

Caution for AC mains lead

For your safety, please read the following text carefully.

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.
A 5-ampere fuse is fitted in this plug.
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.
Check for the ASTA mark Ⓐ or the BSI mark ⓚ on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.
If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.
A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

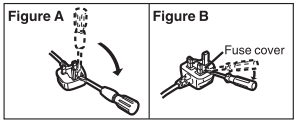
■ Before use

Remove the connector cover.

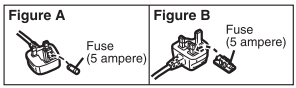
■ How to replace the fuse

The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below.
Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.



-If you see this symbol-

Disposal of Old Equipment
Only for European Union and countries with recycling systems



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.
By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.
For more information about collection and recycling, please contact your local authority.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Precautions

- This battery charger∗1 is dedicated for Panasonic battery pack∗2. Please use genuine Panasonic batteries.

∗1 Indicated as **battery charger** or **charger** in the text.
∗2 Indicated as **battery pack** or **battery** in the text.

- Refer to our latest catalog or website for information about compatible batteries.

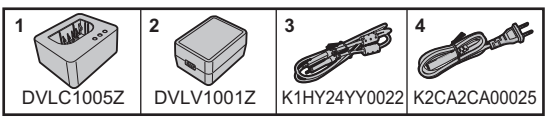
- The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Accessories and Intended battery pack

Check that all the accessories are supplied before using the product.
Product numbers correct as of September 2020. These may be subject to change.

DMW-BTC15 PP

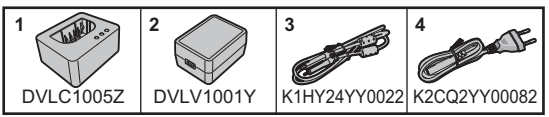
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC cable



- **Intended battery pack:**
  DMW-BLK22/DMW-BLF19PP (U.S.A. and CANADA)/
  DMW-BLK22/DMW-BLF19E (For Other Countries)

DMW-BTC15 E

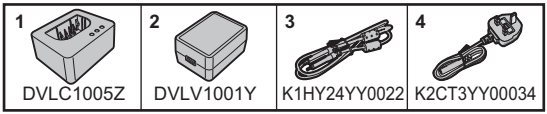
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC cable



- **Intended battery pack: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

DMW-BTC15 EB

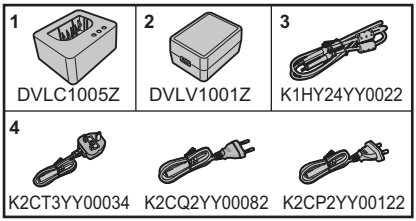
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC mains lead



• Intended battery pack: DMW-BLK22/DMW-BLF19E

DMW-BTC15 GC

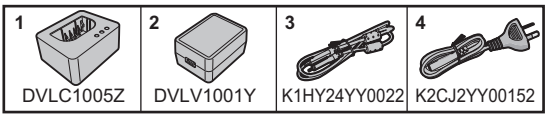
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC cable



• Intended battery pack: DMW-BLK22/DMW-BLF19E

DMW-BTC15 GN

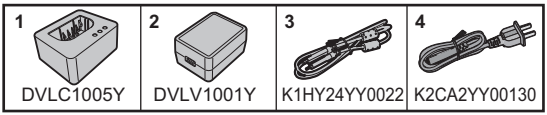
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC cable



• Intended battery pack: DMW-BLK22/DMW-BLF19E

DMW-BTC15 GK

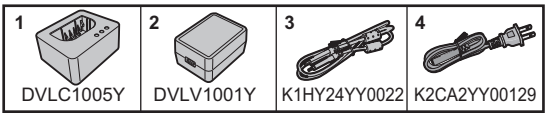
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC cable



- **Intended battery pack: DMW-BLK22/DMW-BLF19GK**

DMW-BTC15 GT

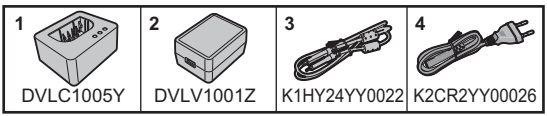
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC cable



- **Intended battery pack: DMW-BLK22/DMW-BLF19GT**

DMW-BTC15 GD

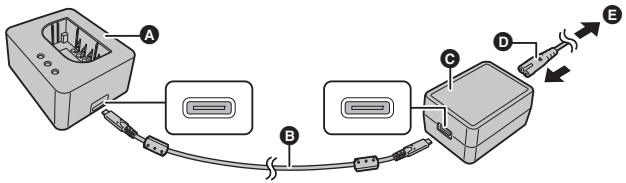
1	Battery charger	**3**	USB connection cable
2	AC adaptor	**4**	AC cable



- **Intended battery pack: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

Charging the Battery

- **Always use genuine Panasonic batteries (P6, P7, P8).**
- **If you use other batteries, we cannot guarantee the quality of this product.**



A Battery charger	C AC adaptor (supplied)
B USB connection cable (supplied)	D AC cable (AC mains lead) (supplied)

1 Connect the charger and the AC adaptor with the USB connection cable.

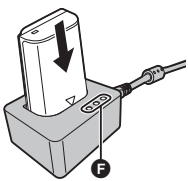
- Hold the plugs and insert them straight in or pull them straight out. (Inserting these at an angle may cause deformation or malfunction)

2 Connect the AC cables (AC mains leads) to the AC adaptor and then insert into the electrical outlet E.

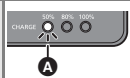
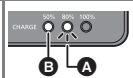
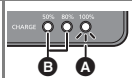
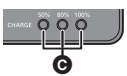
- The AC cable (AC mains lead) is dedicated for this unit. Do not use it with other devices.

3 Insert the battery.

- Insert the battery with its terminals facing down and push.
- The [CHARGE] light F blinks and charging begins.
- When the battery is inserted while the charger is not connected to the power source, the charging light turns on for a certain period to allow you to confirm the battery level.



■ [CHARGE] Light Indications

Charging status	0% to 49%	50% to 79%	80% to 99%	100%
[CHARGE] light				

A Blinking B On C Off

- After charging, disconnect the power source connection and remove the battery.

- If the [50%] light is blinking quickly, then charging is not occurring.
  – The temperature of the battery or surroundings is either too high or too low. Try charging at an ambient temperature between 10 °C and 30 °C (50 °F and 86 °F).
  – The terminals of the charger or the battery are dirty. Remove the connection to the power source, and wipe with a dry cloth.

■ Removing the battery

To remove the battery, follow the steps for inserting it in the reverse order.

■ Charging time

Battery	Charging time
DMW-BLK22	Approx. 175 min
DMW-BLF19	Approx. 155 min

- **The indicated charging time is for when the battery has been discharged completely. The charging time may vary depending on how the battery has been used. The charging time for the battery in hot/cold environments or a battery that has not been used for a long time may be longer than normal.**

Note

- Charging is not possible if the battery is inserted in a wrong way. In that case, remove the battery first, and then reinsert it by following the correct steps.
- Do not use any other USB connection cables except the supplied USB connection cable. This may cause malfunction.
- Do not use any other AC adaptors except the supplied one. This may cause malfunction.
- Do not use any other AC cables (AC mains leads) except the supplied one. This may cause malfunction.
- Do not use USB extension cables or USB conversion adaptors.
- The AC adaptor, AC cable (AC mains lead) and the USB connection cable are intended solely for use with this battery charger. Do not use them with other devices. This may cause malfunction.
- The battery becomes warm during and after charging. The charger also becomes warm during charging. This is not a malfunction.
- The battery can be recharged even when it still has some charge left, but it is not recommended that the battery charge be frequently topped up while the battery is fully charged. (Since characteristic swelling may occur.)

Cautions for Use

- The AC adaptor may generate whirring sounds when it is being used. This is not a malfunction.
- Keep the AC adaptor 1 m (3.3 feet) or further away from radios.
- Do not put heavy objects or step on the charger or AC adaptor.
- Refer also to the operating instructions for the digital camera.

Specifications

Specifications are subject to change without notice.

Battery charger (DVLC1005Z/DVLC1005Y):
Information for your safety

Input:	9.0 V ⎓ 3.0 A	5.0 V ⎓ 1.8 A
Output:	8.4 V ⎓ 1.2 A	8.4 V ⎓ 0.85 A

Dimensions	Approx. 65.0 mm (W)×30.5 mm (H)×54.0 mm (D) (2.56″ (W)×1.20″(H)×2.13″ (D)) (excluding the projecting parts)
Mass (weight)	Approx. 51.0 g/0.12 lb
Recommended operating temperature	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Permissible relative humidity	10 %RH to 80 %RH

AC adaptor (DVLV1001Z):
Information for your safety

Input:	100 V–240 V ~ 50/60 Hz 0.7 A
Output:	5 V ⎓ 3.0 A, 9 V ⎓ 3.0 A
Operating temperature:	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

AC adaptor (DVLV1001Y):
Information for your safety

Input:	100 V–240 V ~ 50/60 Hz 0.7 A
Output:	5.0 V ⎓ 3.0 A, 9.0 V ⎓ 3.0 A
Operating temperature:	0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

Only for Europe
For more information about the energy efficiency of the product, please visit our website, www.panasonic.com, and enter the model number in the search box.

The symbols on this product (including the accessories) represent the following:

~	AC
⎓	DC
⧈	Class II equipment (The construction of the product is double-insulated.)

For the U.S.A.
Panasonic Corporation of North America
Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490
http://shop.panasonic.com

For CANADA
Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3
www.panasonic.com

Printed in China

Limited Warranty (ONLY FOR U.S.A.)

Panasonic Products Limited Warranty

Limited Warranty Coverage (For USA Only)
If your product does not work properly because of a defect in materials or workmanship, Panasonic Corporation of North America (referred to as “the warrantor”) will, for the length of the period indicated on the chart below, which starts with the date of original purchase (“warranty period”), at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by the warrantor.

Product or Part Name	Parts	Labor
Digital Camera Peripherals	1 Year	1 Year
Digital Camera Accessories	90 Days	90 Days
Rechargeable Batteries	1 Year	1 Year

During the “Labor” warranty period there will be no charge for labor. During the “Parts” warranty period, there will be no charge for parts. This Limited Warranty excludes both parts and labor for non-rechargeable batteries, antennas, and cosmetic parts (cabinet). This warranty only applies to products purchased and serviced in the United States. This warranty is extended only to the original purchaser of a new product which was not sold “as is”.

Mail-In Service--Online Repair Request

Online Repair Request
To submit a new repair request and for quick repair status visit our Web Site at http://shop.panasonic.com/support.
When shipping the unit, carefully pack, include all supplied accessories listed in the Owner’s Manual, and send it prepaid, adequately insured and packed well in a carton box. When shipping Lithium Ion batteries please visit our Web Site at http://shop.panasonic.com/support as Panasonic is committed to providing the most up to date information. Include a letter detailing the complaint, a return address and provide a daytime phone number where you can be reached. A valid registered receipt is required under the Limited Warranty.

IF REPAIR IS NEEDED DURING THE WARRANTY PERIOD, THE PURCHASER WILL BE REQUIRED TO FURNISH A SALES RECEIPT/ PROOF OF PURCHASE INDICATING DATE OF PURCHASE, AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE. CUSTOMER WILL BE CHARGED FOR THE REPAIR OF ANY UNIT RECEIVED WITHOUT SUCH PROOF OF PURCHASE.

Limited Warranty Limits and Exclusions

This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by the warrantor, or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service by anyone other than a Factory Service Center or other Authorized Servicer, or damage that is attributable to acts of God.

THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES EXCEPT AS LISTED UNDER "LIMITED WARRANTY COVERAGE".
THE WARRANTOR IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT, OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF THIS WARRANTY.
(As examples, this excludes damages for lost time, travel to and from the servicer, loss of or damage to media or images, data or other memory or recorded content. The items listed are not exclusive, but for illustration only.)
ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO THE PERIOD OF THE LIMITED WARRANTY.
Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the exclusions may not apply to you.
This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state. If a problem with this product develops during or after the warranty period, you may contact your dealer or Service Center. If the problem is not handled to your satisfaction, then write to:

Panasonic Corporation of North America
Consumer Affairs Department 8th Fl.
Two Riverfront Plaza
Newark NJ 07102-5490

PARTS AND SERVICE, WHICH ARE NOT COVERED BY THIS LIMITED WARRANTY, ARE YOUR RESPONSIBILITY.
Product registration is not mandatory. Failure to complete the form does not affect the consumer's warranty rights.

Shop Accessories!

for all your Panasonic gear

Go to

http://shop.panasonic.com/support

Get everything you need to get the most out of your Panasonic products
Accessories & Parts for your Camera, Phone, A/V products, TV, Computers & Networking, Personal Care, Home Appliances, Headphones, Batteries, Backup Chargers & more…

Customer Services Directory

For Product Information, Operating Assistance, Parts, Owner's Manuals, Dealer and Service info go to http://shop.panasonic.com/support

For the hearing or speech impaired TTY: 1- 877-833-8855

As of November 2021

Limited Warranty (ONLY FOR CANADA)

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

PANASONIC PRODUCT – LIMITED WARRANTY

Panasonic Canada Inc. warrants this product to be free from defects in material and workmanship under normal use and for a period as stated below from the date of original purchase agrees to, at its option either (a) repair your product with new or refurbished parts, (b) replace it with a new or a refurbished equivalent value product, or (c) refund your purchase price. The decision to repair, replace or refund will be made by Panasonic Canada Inc.

Digital Camera	**One (1) year, parts and labour**
Digital Camera Peripherals	**One (1) year, parts and labour**
Digital Camera Accessories	**Ninety (90) days, parts and labour**

This warranty is given only to the original purchaser, or the person for whom it was purchased as a gift, of a Panasonic brand product mentioned above sold by an authorized Panasonic dealer in Canada and purchased and used in Canada, which product was not sold “as is”, and which product was delivered to you in new condition in the original packaging.

IN ORDER TO BE ELIGIBLE TO RECEIVE WARRANTY SERVICE HEREUNDER, A PURCHASE RECEIPT OR OTHER PROOF OF DATE OF ORIGINAL PURCHASE, SHOWING AMOUNT PAID AND PLACE OF PURCHASE IS REQUIRED

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS

This warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by Panasonic Canada Inc., or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, improper batteries, power line surge, lightning damage, modification, introduction of sand, humidity or liquids, commercial use such as hotel, office, restaurant, or other business or rental use of the product, or service by anyone other than a Authorized Servicer, or damage that is attributable to acts of God**.**
Dry cell batteries, printer ink cartridge and paper are also excluded from coverage under this warranty.
Rechargeable batteries are warranted for ninety (90) days from date of original purchase.

THIS EXPRESS, LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT WILL PANASONIC CANADA INC. BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY.
(As examples, this warranty excludes damages for lost time, travel to and from the Authorized Servicer, loss of or damage to media or images, data or other memory or recorded content. This list of items is not exhaustive, but for illustration only.)

In certain instances, some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the exclusion of implied warranties, so the above limitations and exclusions may not be applicable. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary depending on your province or territory.

WARRANTY SERVICE

For product operation, repairs and information assistance, please visit our Support page:

www.panasonic.ca/english/support

Manuel d'utilisation

CHARGEUR DE BATTERIE

Merci d'avoir arrêté votre choix sur un produit Panasonic.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Table des matières

Information pour votre sécurité 17
Précautions 20
Accessoires et batterie requise 20
Charge de la batterie 21
Précautions d'utilisation 22
Spécifications 23
Garantie limitée (POUR LE CANADA) 24

Information pour votre sécurité

AVERTISSEMENT :
Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de dommages à l'appareil :
- **N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à l'égouttement ou aux éclaboussements;**
- **Utilisez les accessoires recommandés;**
- **Ne retirez pas les couvercles;**
- **Ne réparez pas l'appareil vous-même. Confiez toute réparation à un technicien de service qualifié.**

La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.

■ Étiquettes d'identification du produit

Produit	Emplacement
Chargeur de batterie	Sous l'appareil

■ À propos de la batterie

ATTENTION
Batterie (batterie au lithium-ion)
- Utilisez l'appareil spécifié pour recharger la batterie.
- N'utilisez la batterie avec aucun autre appareil que celui spécifié.
- Évitez que de la saleté, du sable, des liquides ou d'autres corps étrangers n'entrent en contact avec les bornes.
- Ne touchez pas aux bornes (+ et −) avec des objets métalliques.
- Évitez de démonter, remodeler, chauffer ou jeter au feu.

Si de l'électrolyte entre en contact avec vos mains ou vos vêtements, lavez-les avec beaucoup d'eau.
Si de l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, ne les frottez pas. Rincez-vous les yeux avec beaucoup d'eau, puis consultez un médecin.

ATTENTION
- Danger d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement. Remplacez-la uniquement par une batterie du type recommandé par le fabricant.
- Suivez les instructions des autorités locales ou celles du détaillant pour jeter les batteries usées.

- N'exposez pas la batterie à la chaleur et tenez-la éloignée de toute flamme.
- Ne laissez pas la ou les batteries dans un véhicule exposé au soleil avec vitres et portes fermées pendant une longue période de temps.
- Ne pas exposer à une basse pression d'air à haute altitude.
- Ne pas exposer à une extrême basse pression car cela pourrait provoquer une explosion, ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

Avertissement
Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures. Évitez de démonter, chauffer à plus de 60 °C (140 °F) ou incinérer.

■ À propos de l'adaptateur secteur (fourni)

ATTENTION!
Afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de dommage à l'appareil :
- **N'installez pas ou ne placez pas cet appareil dans une bibliothèque, une armoire ou tout autre espace confiné. Assurez-vous que la ventilation de l'appareil est adéquate.**

- L'adaptateur secteur est en veille lorsque la fiche secteur est branchée. Le circuit principal reste "vivant" aussi longtemps que la fiche secteur est branchée à une prise électrique.

(Pour les États-Unis et le Canada)
Adaptateur secteur
Cet adaptateur secteur fonctionne sur le courant alternatif entre 100 V et 240 V. Par contre,

- Aux États-Unis et au Canada, l'adaptateur secteur doit uniquement être connecté à une prise électrique de 120 V.
- Lors du branchement à une prise secteur à l'extérieur des États-Unis ou du Canada, utilisez un adaptateur conforme à la configuration de la prise secteur.
- Pour connecter une prise secteur de 125 V et plus, assurez-vous que le cordon électrique est adapté à la tension de la prise secteur et au courant nominal de l'adaptateur secteur.
- Consultez un distributeur de fournitures électriques pour connaître l'adaptateur de prise et le câble appropriés.

CE QUI SUIT NE S'APPLIQUE QU'AU CANADA.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

-Si ce symbole apparaît-

Élimination des équipements usagés
Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur. En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

For France only/ Pour la France uniquement



Précautions

- Ce chargeur de batterie*1 est conçu spécifiquement pour les blocs-batterie*2 de marque Panasonic. Veuillez utiliser des batteries Panasonic authentiques.

*1 Dans le présent manuel, le chargeur de batterie est désigné par le terme **chargeur de batterie** ou **chargeur.**

*2 Dans le présent manuel, le bloc-batterie est désigné par le terme **bloc-batterie** ou **batterie.**

- Consultez notre plus récent catalogue ou notre site Web pour obtenir plus de renseignements sur les batteries compatibles.

- L'apparence et les spécifications des produits décrits dans ce document peuvent être différentes de celles des produits que vous avez réellement achetés, en raison des améliorations apportées ultérieurement.

Accessoires et batterie requise

Veuillez vérifier la présence de tous les accessoires avant d'utiliser le produit. Les numéros de produit sont corrects à compter de septembre 2020. Ceux-ci sont susceptibles d'être modifiés.

DMW-BTC15 PP

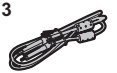
1	Chargeur de batterie	**3**	Câble de raccordement USB
2	Adaptateur secteur	**4**	Câble c.a.

1	2	3	4
			
DVLC1005Z	DVLV1001Z	K1HY24YY0022	K2CA2CA00025

- **Batterie requise :**
  DMW-BLK22/DMW-BLF19PP (États-Unis et Canada)/
  DMW-BLK22/DMW-BLF19E (Autres pays)

DMW-BTC15 E

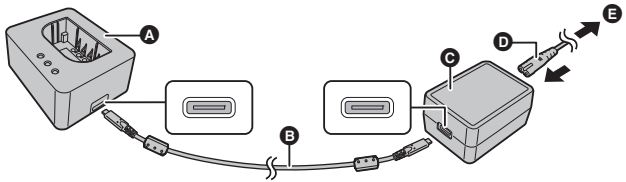
1	Chargeur de batterie	**3**	Câble de raccordement USB
2	Adaptateur secteur	**4**	Câble c.a.

1	2	3	4
			
DVLC1005Z	DVLV1001Y	K1HY24YY0022	K2CQ2YY00082

- **Batterie requise : DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

Charge de la batterie

- **Assurez-vous d'utiliser une batterie de marque Panasonic (P20).**
- **Si vous utilisez d'autres batteries, nous ne pouvons pas garantir la qualité de ce produit.**



A Chargeur de batterie	C Adaptateur secteur (fourni)
B Câble de raccordement USB (fourni)	D Câble c.a. (fourni)

1 Raccordez le chargeur à l'adaptateur secteur à l'aide d'un câble de raccordement USB.

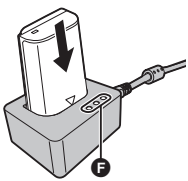
- Tenez les fiches et insérez-les bien droit ou tirez-les bien droit. (Insérer celles-ci de biais pourrait causer une déformation ou un dysfonctionnement)

2 Raccordez le câbles c.a. à l'adaptateur secteur, puis branchez à la prise électrique E.

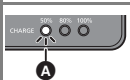
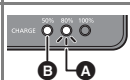
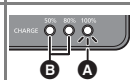
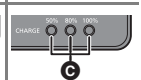
- Le câble c.a. est conçu spécifiquement pour ce chargeur. Ne l'utilisez pas avec d'autres appareils.

3 Insérez la batterie.

- Insérez la batterie avec les bornes vers le bas et poussez.
- Le témoin [CHARGE] F clignote et la charge commence.
- Lorsque la batterie est mise en place alors que le chargeur n'est pas branché à la source d'alimentation, les témoins de charge s'allument pendant un certain temps pour vous permettre de vérifier le niveau de la batterie.



■ Indications du témoin [CHARGE]

État de la charge	0 % à 49 %	50 % à 79 %	80 % à 99 %	100 %
Témoin [CHARGE]				

A Clignotement B Allumé C Éteint

- Après la charge, débranchez la source d'alimentation et retirez la batterie.

- Si le témoin [50%] clignote rapidement, la charge ne s'effectue pas.
  – La température de la batterie ou de l'environnement est trop élevée ou trop basse. Essayez de charger à une température ambiante se situant entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).
  – Les bornes du chargeur ou de la batterie sont sales. Débranchez de la source d'alimentation et essuyez-les avec un chiffon sec.

■ Retrait de la batterie

Pour retirer la batterie, inversez les étapes de l'insertion.

■ Durée de charge

Batterie	Durée de charge
DMW-BLK22	Environ 175 minutes
DMW-BLF19	Environ 155 minutes

- **La durée de charge indiquée est celle d'une batterie complètement déchargée. La durée de charge varie selon l'utilisation de la batterie. La durée de charge d'une batterie dans un environnement chaud/froid ou d'une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée peut être plus longue que d'habitude.**

Nota

- La charge n'est pas possible si la batterie est incorrectement insérée. Dans ce cas, retirez-la d'abord, puis réinsérez-la en suivant les étapes appropriées.
- N'utilisez pas d'autres câbles de raccordement USB que le câble de raccordement USB fourni. Cela peut causer un dysfonctionnement.
- N'utilisez pas d'adaptateurs secteurs autres que celui fourni. Cela peut causer un dysfonctionnement.
- N'utilisez que le câble c.a. fourni pour éviter un dysfonctionnement.
- N'utilisez pas de rallonges USB ou d'adaptateurs de conversion USB.
- L'adaptateur secteur, le câble c.a. et le câble de raccordement USB ne sont destinés qu'à être utilisés avec ce chargeur de batterie. Ne les utilisez pas avec d'autres appareils. Cela peut causer un dysfonctionnement.
- La batterie se réchauffe pendant et après la charge. Le chargeur se réchauffe également durant la charge. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Il est possible de recharger la batterie même si elle n'est pas complètement à plat mais il n'est pas recommandé de recharger fréquemment la batterie lorsque celle-ci est déjà chargée à plein. (La batterie pourrait se gonfler.)

Précautions d'utilisation

- L'adaptateur secteur peut générer des bourdonnements lorsqu'il est en cours d'utilisation. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Gardez l'adaptateur secteur à 1 m (3,3 pi) ou plus des radios.
- Ne placez pas d'objets lourds, et ne marchez pas sur le chargeur ou l'adaptateur secteur.
- Consultez également le manuel d'utilisation de l'appareil photo.

Spécifications

Les spécifications sont sous réserve de modifications.

Chargeur de batterie (DVLC1005Z):
Précautions à prendre

Entrée :	9,0 V⎓ 3,0 A	5,0 V⎓ 1,8 A
Sortie :	8,4 V⎓ 1,2 A	8,4 V⎓ 0,85 A

Dimensions	Environ 65,0 mm (L)×30,5 mm (H)×54,0 mm (P) (2,56 po (L)×1,20 po (H)×2,13 po (P)) (parties en saillie non comprises)
Poids	Environ 51,0 g/0,12 lb
Température de fonctionnement recommandée	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)
Humidité relative permise	10 % à 80 %

Adaptateur secteur (DVLV1001Z):
Précautions à prendre

Entrée :	100 V–240 V~ 50/60 Hz 0,7 A
Sortie :	5 V⎓ 3,0 A, 9 V⎓ 3,0 A
Température de fonctionnement :	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Adaptateur secteur (DVLV1001Y):
Précautions à prendre

Entrée :	100 V–240 V~ 50/60 Hz 0,7 A
Sortie :	5,0 V⎓ 3,0 A, 9,0 V⎓ 3,0 A
Température de fonctionnement :	0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

Uniquement pour l'Europe
Pour plus d'informations sur l'efficacité énergétique du produit, veuillez vous rendre sur notre site Web, www.panasonic.com, et entrer le numéro du modèle dans la zone de recherche.

Les symboles présents sur ce produit (y compris sur les accessoires) signifient ceci :

~	CA
⎓	CC
⧈	Équipement de classe II (La construction du produit est à double isolation.)

Pour le Canada
Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3
www.panasonic.com
Imprimé en Chine

Garantie limitée (POUR LE CANADA)

Panasonic Canada Inc.
5770, Ambler Drive, Mississauga (Ontario) L4W 2T3

PRODUIT PANASONIC – GARANTIE LIMITÉE

Panasonic Canada Inc. garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de main-d'œuvre dans un contexte d'utilisation normale pendant la période indiquée ci-après à compter de la date d'achat original et, dans l'éventualité d'une défectuosité, accepte, à sa discrétion, de (a) réparer le produit avec des pièces neuves ou remises à neuf, (b) remplacer le produit par un produit neuf ou remis à neuf d'une valeur équivalente ou (c) rembourser le prix d'achat. La décision de réparer, remplacer ou rembourser appartient à Panasonic Canada Inc.

Appareils photo numériques	Un (1) an, pièces et main-d'œuvre
Périphériques pour appareils photo numériques	Un (1) an, pièces et main-d'œuvre
Accessoires d'appareils photo numériques	Quatre-vingt-dix (90) jours, pièces et main-d'œuvre

La présente garantie n'est fournie qu'à l'acheteur original d'un des produits de marque Panasonic indiqués plus haut, ou à la personne l'ayant reçu en cadeau, vendu par un détaillant Panasonic agréé au Canada et utilisé au Canada. Le produit ne doit pas avoir été « vendu tel quel » et doit avoir été livré à l'état neuf dans son emballage d'origine.

POUR ÊTRE ADMISSIBLE AUX SERVICES AU TITRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA PRÉSENTATION D'UN REÇU D'ACHAT OU DE TOUTE AUTRE PIÈCE JUSTIFICATIVE DE LA DATE D'ACHAT ORIGINAL, INDIQUANT LE MONTANT PAYÉ ET LE LIEU DE L'ACHAT, EST REQUISE.

RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS

La présente garantie COUVRE SEULEMENT les défaillances attribuables à un défaut des matériaux ou à un vice de fabrication et NE COUVRE PAS l'usure normale ni les dommages esthétiques. La présente garantie NE COUVRE PAS NON PLUS les dommages subis pendant le transport, les défaillances causées par des produits non fournis par Panasonic Canada Inc., ni celles résultant d'un accident, d'un usage abusif ou impropre, de négligence, d'une manutention inadéquate, d'une mauvaise application, d'une altération, d'une installation ou de réglages impropres, d'un mauvais réglage des contrôles de l'utilisateur, d'un mauvais entretien, de piles inadéquates, d'une surtension temporaire, de la foudre, d'une modification, de la pénétration de sable, de liquides ou d'humidité, d'une utilisation commerciale (dans un hôtel, un bureau, un restaurant ou tout autre usage par affaires ou en location), d'une réparation effectuée par une entité autre qu'un centre de service Panasonic agréé ou encore d'une catastrophe naturelle.

Les piles sèches, les cartouches d'encre et le papier sont également exclus de la présente garantie.
Les piles rechargeables sont couvertes par une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat original.

CETTE GARANTIE LIMITÉE ET EXPRESSE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTÈRE ADÉQUAT POUR LA COMMERCIALISATION ET UN USAGE PARTICULIER. PANASONIC CANADA INC. N'AURA D'OBLIGATION EN AUCUNE CIRCONSTANCE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT OU DÉCOULANT DE TOUTE DÉROGATION À UNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE.
(À titre d'exemples, cette garantie exclut les dommages relatifs à une perte de temps, le transport jusqu'à et depuis un centre de service agréé, la perte ou la détérioration de supports ou d'images, de données ou de tout autre contenu en mémoire ou enregistré. Cette liste n'est pas exhaustive et n'est fournie qu'à des fins explicatives.)

Certaines juridictions ne reconnaissent pas les exclusions ou limitations de dommages indirects ou consécutifs, ou les exclusions de garanties implicites. Dans de tels cas, les limitations stipulées ci-dessus peuvent ne pas être applicables. La présente garantie vous confère des droits précis; vous pourriez aussi avoir d'autres droits pouvant varier selon votre province ou territoire de résidence.

SERVICE SOUS GARANTIE

Pour tout renseignement sur les produits, réparation ou assistance technique, veuillez visiter notre page Soutien :

www.panasonic.ca/french/support

Bedienungsanleitung

AKKU-LADEGERÄT

Vielen Dank für Ihren Kauf dieses Panasonic-Produkts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Inhalt

Informationen für Ihre Sicherheit 26
Vorsichtsmaßnahmen 28
Zubehör und vorgesehener Batteriepack 28
Aufladen des Akkus 29
Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch 31
Spezifikationen 31

Informationen für Ihre Sicherheit

WARNUNG:
Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlages oder einer Beschädigung des Produktes zu reduzieren,
- **Setzen Sie dieses Gerät weder Regen, noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.**
- **Verwenden Sie das empfohlene Zubehör.**
- **Entfernen Sie die Abdeckungen nicht.**
- **Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich für Reparaturarbeiten bitte an das Fachpersonal.**

Die Steckdose sollte in der Nähe des Gerätes installiert und leicht zugängig sein.

■ Produktidentifizierungsmarkierung

Produkt	Stellung
Akku-Ladegerät	Unterseite

■ Hinweise zum Akku

ACHTUNG
- Explosionsgefahr bei falschem Anbringen der Batterie. Ersetzen Sie die Batterie nur durch den vom Hersteller empfohlenen Typ.
- Wenden Sie sich zur Entsorgung der Batterien an die lokalen Behörden oder erfragen Sie die richtige Vorgehensweise zur Entsorgung.

- Der Akku darf weder Hitze noch offenem Feuer ausgesetzt werden.
- Lassen Sie den/die Akku/s nie längere Zeit in einem Auto mit geschlossenen Türen und Fenstern zurück, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Nicht in großen Höhen einem niedrigen Luftdruck aussetzen.
- Nicht extrem niedrigem Luftdruck aussetzen, da dies zu Explosionen oder dem Austreten von brennbaren Flüssigkeiten und Gasen führen kann.

Warnung
Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr. Nicht auseinandernehmen, über 60 °C erhitzen oder anzünden.

■ Der Netzadapter (mitgeliefert)

ACHTUNG!
Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlages oder einer Beschädigung des Produktes zu reduzieren,
- **Installieren oder positionieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschrank oder einem sonstigen engen Raum. Stellen Sie eine gute Belüftung des Gerätes sicher.**

- Der Netzadapter befindet sich im Standby-Modus, wenn der Netzstecker angeschlossen ist. Der Primärkreis ist immer stromführend, wenn der Netzstecker an eine Steckdose angeschlossen ist.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Entsorgung von Altgeräten und Batterien
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m² verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich. Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme). Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreiber zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).
Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.
Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:
https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen. Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Datenschutz
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Akku-Ladegerät*1 ist für den Panasonic-Batteriepack*2 bestimmt. Bitte verwenden Sie nur Originalakkus von Panasonic.

*1 Im Text als **Akku-Ladegerät** oder **Ladegerät** bezeichnet.
*2 Im Text als **Batteriepack** oder **Akku** bezeichnet.

- Informationen über kompatible Akkus finden Sie in unserem neuesten Katalog oder auf unserer Website.

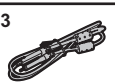
- Das Erscheinungsbild und die technischen Daten der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte können aufgrund von Weiterentwicklungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Zubehör und vorgesehener Batteriepack

Überprüfen Sie, ob sämtliches Zubehör mitgeliefert wurde, bevor Sie das Produkt verwenden.
Die Produktnummern beziehen sich auf den Stand von September 2020.
Änderungen sind vorbehalten.

DMW-BTC15 E

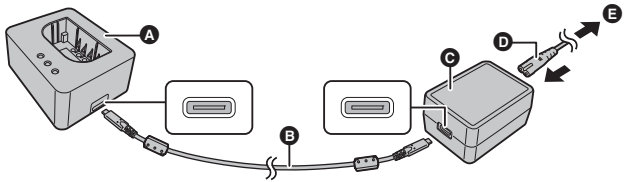
1	Akku-Ladegerät	**3**	USB-Anschlusskabel
2	Netzadapter	**4**	Netzkabel

1	2	3	4
			
DVLC1005Z	DVLV1001Y	K1HY24YY0022	K2CQ2YY00082

- **Vorgesehener Batteriepack: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

Aufladen des Akkus

- **Verwenden Sie nur Originalakkus von Panasonic (S28).**
- **Falls andere Akkus verwendet werden, übernehmen wir keine Gewähr für die Qualität dieses Produkts.**



A	Akku-Ladegerät	C	Netzadapter (mitgeliefert)
B	USB-Anschlusskabel (mitgeliefert)	D	Netzkabel (mitgeliefert)

1 Verbinden Sie das Ladegerät und den Netzadapter mithilfe des USB-Anschlusskabels.

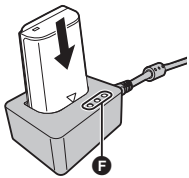
- Halten Sie die Stecker fest und stecken Sie sie in gerader Linie ein bzw. aus. (Erfolgt das Einschieben nicht gerade, sondern aus einem Winkel, so kommt es möglicherweise zu Verformungen oder Fehlfunktionen.)

2 Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Netzadapter und dann mit der Steckdose E.

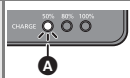
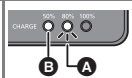
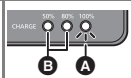
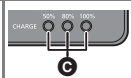
- Das Netzkabel ist für dieses Gerät bestimmt. Verwenden Sie es nicht mit anderen Geräten.

3 Setzen Sie den Akku ein.

- Setzen Sie den Akku mit den Anschlüssen nach unten ein und drücken Sie ihn hinein.
- Die [CHARGE]-Leuchte F blinkt, und der Aufladevorgang beginnt.
- Wenn der Akku eingelegt wird, während das Ladegerät nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist, leuchten die Ladeleuchten für eine gewisse Zeit auf, damit Sie den Akkuladestand überprüfen können.



■ **Anzeigen der [CHARGE]-Leuchte**

Ladezustand	0 % bis 49 %	50 % bis 79 %	80 % bis 99 %	100 %
[CHARGE]-Leuchte				

A Blinkt B Ein C Aus

- Trennen Sie nach dem Aufladen die Stromversorgungsverbindung ab und entfernen Sie den Akku.
- Wenn die [50%]-Leuchte rasch blinkt, erfolgt keine Aufladung.
  – Die Temperatur des Akkus oder die Umgebungstemperatur ist zu hoch bzw. zu niedrig. Versuchen Sie, den Aufladevorgang bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 30 °C auszuführen.
  – Die Klemmen von Ladegerät oder Akku sind verschmutzt. Trennen Sie die Verbindung zur Stromquelle ab und reinigen Sie die Klemmen mit einem trockenen Tuch.

■ Entfernen des Akkus

Zum Herausnehmen des Akkus folgen Sie den Schritten zum Einsetzen in umgekehrter Reihenfolge.

■ Ladedauer

Akku	Ladedauer
DMW-BLK22	Ca. 175 min
DMW-BLF19	Ca. 155 min

- **Die angezeigte Ladedauer gilt für vollständig entladene Akkus. Die Ladedauer kann je nach den Bedingungen, unter denen der Akku verwendet wurde, unterschiedlich sein. Die Ladedauer für Akkus in besonders warmer/kalter Umgebung, oder für Akkus, die für eine lange Zeit nicht verwendet wurden, kann länger als üblich sein.**

Hinweis

- Aufladen ist nicht möglich, wenn der Akku falsch eingesetzt ist. In dem Fall nehmen Sie den Akku zuerst heraus und setzen ihn dann wieder unter Beachtung der korrekten Schritte ein.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Anschlusskabel. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Verwenden Sie keine USB-Verlängerungskabel oder USB-Konvertierungsadapter.
- Netzadapter, Netzkabel sowie USB-Anschlusskabel sind zur ausschließlichen Verwendung mit diesem Akku-Ladegerät vorgesehen. Verwenden Sie sie nicht mit anderen Geräten. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Der Akku erwärmt sich sowohl während des Betriebs als auch während des Ladevorgangs und danach. Auch das Ladegerät erwärmt sich während des Ladevorgangs. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Der Akku kann zwar wieder aufgeladen werden, wenn er noch nicht ganz entladen ist, häufiges zusätzliches Laden, wenn der Akku bereits voll geladen ist, sollte aber vermieden werden. (Es könnte sonst zum typischen Anschwellen des Akkus kommen.)

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

- Während der Verwendung des Netzadapters kann ein Surren zu hören sein. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Halten Sie den Netzadapter mindestens 1 m von Radios entfernt.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Ladegerät oder den Netzadapter und treten Sie nicht auf die Geräte.
- Siehe auch die Bedienungsanleitung der Digitalkamera.

Spezifikationen

Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

Akku-Ladegerät (DVLC1005Z):
Sicherheitshinweise

Eingang:	9,0 V ⎓ 3,0 A	5,0 V ⎓ 1,8 A
Ausgang:	8,4 V ⎓ 1,2 A	8,4 V ⎓ 0,85 A

Abmessungen	Ca. 65,0 mm (B)×30,5 mm (H)×54,0 mm (T) (ohne die überstehenden Teile)
Masse	Ca. 51,0 g
Empfohlene Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	10 %RH bis 80 %RH

Netzadapter (DVLV1001Y):
Sicherheitshinweise

Eingang:	100 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,7 A
Ausgang:	5,0 V ⎓ 3,0 A, 9,0 V ⎓ 3,0 A
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C

Nur für Europa
Weitere Informationen zur Energieeffizienz des Produktes entnehmen Sie bitte unserer Webseite, www.panasonic.com, indem Sie die Modellnummer in der Suchmaske eingeben.

Die Symbole auf diesem Produkt (einschließlich Zubehör) haben die folgenden Bedeutungen:

~	AC (Wechselstrom)
⎓	DC (Gleichstrom)
⧈	Geräte der Klasse II (das Produkt ist doppelt isoliert konstruiert)

Instrucciones de funcionamiento

CARGADOR DE BATERÍA

Gracias por comprar un producto Panasonic.
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

Contenidos

Información para su seguridad 32
Precauciones 36
Accesorios y el paquete de baterías deseado 36
Carga de la batería 37
Precauciones para el uso 38
Especificaciones 39

Información para su seguridad

ADVERTENCIA:
Para reducir el riesgo de incendios, de descargas eléctricas o de daños en el producto,
- **No exponga esta unidad a la lluvia, humedad, goteo o salpicaduras.**
- **Utilice los accesorios recomendados.**
- **No retire las cubiertas.**
- **No repare esta unidad usted mismo. Llévesela al personal de reparación calificado.**

La salida del tomacorriente debe estar instalada cerca del equipo y se debe poder acceder a ella fácilmente.

■ **Marca de identificación del producto**

Producto	Ubicación
Cargador de batería	Parte inferior

■ Acerca del paquete de pilas

ATENCIÓN

Batería (Batería de iones de litio)

- Utilice la unidad especificada para cargar la batería.
- No utilice la batería con un equipo que no sea la unidad especificada.
- No permita que entre suciedad, arena, líquidos u otras materias extrañas en los terminales.
- No toque los terminales (+ y −) con objetos metálicos.
- No la desarme, remodele, caliente ni tire al fuego.

Si el electrólito entra en contacto con sus manos o sus ropas, lave a fondo la zona afectada con abundante agua.

Si el electrólito entra en contacto con sus ojos, no se los frote. Aclare sus ojos con abundante agua y luego consulte a un médico.

ATENCIÓN

- Existe un riesgo de explosión si la batería se reemplaza incorrectamente. Reemplace solamente con el tipo recomendado por el fabricante.
- Al desechar las baterías, comuníquese con sus autoridades locales o con el distribuidor y pregunte sobre el método correcto de eliminación.

- No las caliente ni las exponga en llamas.
- No deje la batería(s) en un automóvil expuesto a la luz solar directa durante un período largo de tiempo con las puertas y las ventanas cerradas.
- No exponer a una baja presión de aire a grandes altitudes.
- No exponer a una presión de aire extremadamente baja, ya que podría provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.

Advertencia

Riesgo de incendio, explosión o quemaduras. No desmonte, caliente a más de 60 °C (140 °F) ni incinere.

■ Acerca del adaptador de CA (suministrado)

¡ATENCIÓN!

Para reducir el riesgo de incendios, de descargas eléctricas o de daños en el producto,

- **No instale ni ubique esta unidad en una biblioteca, gabinete integrado ni en otro espacio confinado. Asegúrese de que esta unidad esté bien ventilada.**

- El adaptador de CA está en condición de espera cuando el enchufe de la alimentación está conectado. El circuito principal siempre “recibe corriente” mientras el adaptador de CA está conectado a una toma de alimentación.

(Para Estados Unidos y CANADÁ)
Adaptador de CA
Este adaptador funciona a CA entre 100 V y 240 V.
Pero
- En EE. UU. y Canadá, el adaptador de CA se debe conectar solamente a un suministro eléctrico de 120 V CA.
- Cuando conecta a una alimentación de CA fuera de los EE.UU. o Canadá, utilice un adaptador de clavija para adaptarlo a la configuración de la toma de CA.
- Al conectar a un suministro de más de 125 V de CA, asegúrese de que el cable que usa sea adecuado para el voltaje del suministro de CA y para la corriente nominal del adaptador de CA.
- Comuníquese con un distribuidor de piezas eléctricas para obtener ayuda al seleccionar el adaptador del enchufe de CA o el cable de CA adecuados.

LO SIGUIENTE SÓLO SE APLICA EN LOS EE. UU.
Notas FCC:
Se ensayó este equipo y se comprobó que está de conformidad con los límites de un dispositivo digital de la clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas FCC. Estos límites se han ideado para proporcionar una razonable protección contra las interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de frecuencia radio y, por si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencia dañina a las comunicaciones radio. Aunque no hay garantía de que no pueda tener lugar interferencia en especiales instalaciones. Si este equipo causa interferencia a la recepción de radio o televisión que pueden determinarse apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario intentar corregir la interferencia tomando una de las medidas a continuación:
- Vuelva a orientar o a colocar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de un circuito diferente del que está conectado el receptor.
- Llame al concesionario o un técnico experto de radio y televisión para ayuda.

Aviso de FCC:
- Cualquier cambio o modificación no autorizada en este equipo anularía la autoridad del usuario para operar este dispositivo.
- Para garantizar el cumplimiento continuado, siga las instrucciones de instalación adjuntas y use solamente cables de interfaz apantallados con núcleo de ferrita cuando lo conecte a un ordenador o dispositivos periféricos.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones a continuación: (1) Este dispositivo podría no causar interferencia dañina y (2) este dispositivo tiene que aceptar toda la interferencia recibida, incluyendo la que puede causar un funcionamiento no deseado.

Declaración de conformidad del proveedor

Nombre comercial:	Panasonic
Modelo N.:	DVLC1005Z
Parte responsable:	Panasonic Corporation of North America Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490
Contacto para atención:	http://shop.panasonic.com/support

LO SIGUIENTE SÓLO INTERESA A CANADÁ.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

-Si ve este símbolo-

Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.



Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

Precauciones

- Este cargador de batería*1 está diseñado para el paquete de baterías Panasonic*2. Use baterías genuinas de Panasonic.

*1 Indicado como **cargador de batería** o **cargador** en el texto.
*2 Indicado como **paquete de baterías** o **batería** en el texto.

- Consulte nuestro catálogo más reciente o nuestro sitio web para información sobre baterías compatibles.

- La apariencia y las especificaciones de los productos descritos en este documento pueden diferir de los productos reales comprados debido a posteriores mejoras.

Accesorios y el paquete de baterías deseado

Antes de usar el producto, compruebe que estén suministrados todos los accesorios.
Números de productos correctos a partir de septiembre de 2020. Pueden estar sujetos a cambio.

DMW-BTC15 PP

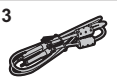
1	Cargador de batería	**3**	Cable de conexión USB
2	Adaptador de CA	**4**	Cable de CA

1	2	3	4
			
DVLC1005Z	DVLV1001Z	K1HY24YY0022	K2CA2CA00025

- **Paquete de baterías deseado:**
  DMW-BLK22/DMW-BLF19PP (Estados Unidos y CANADÁ)/
  DMW-BLK22/DMW-BLF19E (Para otros países)

DMW-BTC15 E

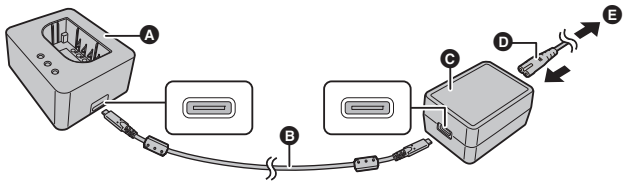
1	Cargador de batería	**3**	Cable de conexión USB
2	Adaptador de CA	**4**	Cable de CA

1	2	3	4
			
DVLC1005Z	DVLV1001Y	K1HY24YY0022	K2CQ2YY00082

- **Paquete de baterías deseado: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

Carga de la batería

- **Utilice siempre baterías genuinas de Panasonic (P36).**
- **Si utiliza otras baterías, no podemos garantizar la calidad de este producto.**



A Cargador de batería	C Adaptador de CA (suministrado)
B Cable de conexión USB (suministrado)	D Cable de CA (suministrado)

1 Conecte el cargador y el adaptador de CA con el cable de conexión USB.

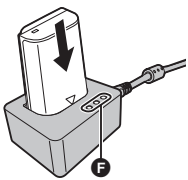
- Sostenga las clavijas e insértelas rectas o sáquelas rectas. (Insertarlos en ángulo puede provocar deformación o mal funcionamiento)

2 Conecte el cable de CA al adaptador de CA y después insértelo en la toma de corriente E.

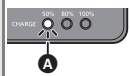
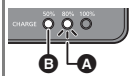
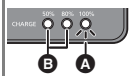
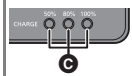
- El cable de CA está diseñado para esta unidad. No lo use con otros dispositivos.

3 Inserte la batería.

- Inserte la batería con sus terminales hacia abajo y empuje.
- La luz [CHARGE] F parpadea y comienza la carga.
- Cuando se inserta la batería mientras el cargador no está conectado a la fuente de alimentación, las luces de carga se encienden durante cierto tiempo para permitirle confirmar el nivel de la batería.



■ **Indicaciones de la luz [CHARGE]**

Estado de carga	Del 0% al 49%	Del 50% al 79%	Del 80% al 99%	100%
Luz [CHARGE]				

A Parpadea B On C Apagada

- Después de la carga, desconecte la conexión de la fuente de alimentación y retire la batería.

- Si la luz de [50%] parpadea rápidamente, entonces no se está produciendo la carga.
  – La temperatura de la batería o del entorno es demasiado alta o baja. Intente cargar a una temperatura ambiente entre 10 °C y 30 °C (50 °F y 86 °F).
  – Los terminales del cargador o de la batería están sucios. Desconecte de la fuente de alimentación y límpielos con un paño seco.

■ Extracción de la batería

Para quitar la batería siga en orden inverso los pasos para introducirla.

■ Tiempo de carga

Batería	Tiempo de carga
DMW-BLK22	Aproximadamente 175 min
DMW-BLF19	Aproximadamente 155 min

- **El tiempo de carga se indica cuando se agote totalmente la batería.**
  El tiempo de carga puede variar según lo que se use la batería. El tiempo de carga de la batería puede ser más largo de lo normal si la batería se utiliza en un ambiente caliente o frío o bien durante un largo período de tiempo.

Nota

- La carga no es posible si la batería se inserta incorrectamente. En dicho caso, primero quite la batería y después vuélvala a insertar siguiendo los pasos correctos.
- No utilice ningún otro cable de conexión USB que no sea uno de los cables de conexión USB suministrados.
  Hacerlo podría causar un funcionamiento defectuoso.
- No use un adaptador de CA que no sea el suministrado.
  Hacerlo podría causar un funcionamiento defectuoso.
- No utilice ningún otro cable de CA que no sea el suministrado. Hacerlo podría causar un funcionamiento defectuoso.
- No utilice cables alargadores USB o adaptadores de conversión USB.
- El adaptador de CA, el cable de CA y el cable de conexión USB están destinados para su uso exclusivo con este cargador de batería. No los use con otros dispositivos. Hacerlo podría causar un funcionamiento defectuoso.
- La batería se calienta tras usarla y durante y después de la carga. También la cámara se calienta durante el uso. Esto no es un funcionamiento defectuoso.
- La batería puede recargarse aun cuando está todavía algo cargada, sin embargo le recomendamos que no trate a menudo de cargarla a tope si ya está enteramente cargada. (Ya que se puede hinchar.)

Precauciones para el uso

- El adaptador de CA podría generar sonidos como de zumbido mientras se usa. Esto no es un funcionamiento defectuoso.
- Mantenga el adaptador de CA a 1 m (3,3 pies) o más desde la radio.
- No coloque objetos pesados ni pise sobre el cargador o el adaptador de CA.
- Consulte además las instrucciones de funcionamiento de la cámara digital.

Especificaciones

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Cargador de batería (DVLC1005Z):

Información para su seguridad

Entrada:	9,0 V ⎓ 3,0 A	5,0 V ⎓ 1,8 A
Salida:	8,4 V ⎓ 1,2 A	8,4 V ⎓ 0,85 A

Dimensiones	Aprox. 65,0 mm (An)×30,5 mm (Alt)×54,0 mm (P) (2,56″ (An)×1,20″ (Alt)×2,13″ (P)) (excluyendo las partes salientes)
Masa	Aprox. 51,0 g/0,12 lb
Temperatura de funcionamiento recomendada	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
Humedad relativa admisible	10 %RH a 80 %RH

Adaptador de CA (DVLV1001Z):

Información para su seguridad

Entrada:	100 V–240 V ∼ 50/60 Hz 0,7 A
Salida:	5 V ⎓ 3,0 A, 9 V ⎓ 3,0 A
Temperatura de funcionamiento:	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

Adaptador de CA (DVLV1001Y):

Información para su seguridad

Entrada:	100 V–240 V ∼ 50/60 Hz 0,7 A
Salida:	5,0 V ⎓ 3,0 A, 9,0 V ⎓ 3,0 A
Temperatura de funcionamiento:	0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

Solo para Europa

Para más información sobre la eficiencia energética del producto, visite nuestra página web, www.panasonic.com, e introduzca el número de modelo en la máscara de búsqueda.

Los símbolos en este producto (incluidos los accesorios) representan lo siguiente:

∼	CA (Corriente alterna)
⎓	CC (Corriente continua)
⧈	Equipamiento de Clase II (La construcción del producto tiene doble aislamiento.)

Para Estados Unidos

Panasonic Corporation of North America
Two Riverfront Plaza, Newark, NJ 07102-5490
http://shop.panasonic.com

Impreso en China

ESPAÑOL

Istruzioni d’uso

CARICA BATTERIE

Grazie per aver acquistato un prodotto Panasonic.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Sommario

Informazioni per la sua sicurezza 40
Precauzioni 42
Accessori e pacco batterie consigliato 42
Ricarica della batteria 43
Precauzioni per l’uso 45
Specifiche 45

Informazioni per la sua sicurezza

ATTENZIONE:
Per ridurre il rischio di incendi, folgorazioni o danni al prodotto,
- **Non esporre questa unità a pioggia, umidità, gocce o spruzzi d’acqua.**
- **Utilizzare gli accessori consigliati.**
- **Non rimuovere le coperture.**
- **Non riparare l’unità autonomamente. Per la manutenzione rivolgersi a personale qualificato.**

La presa deve essere posizionata vicino all’apparecchio ed essere facilmente raggiungibile.

■ **Marchio di identificazione del prodotto**

Prodotto	Ubicazione
Carica batterie	Lato inferiore

■ Pacco batterie

PRECAUZIONE
- Se la batteria viene sostituita in modo non corretto esiste il pericolo di esplosione. Sostituire solo con il tipo raccomandato dal produttore.
- Quando si smaltiscono le batterie, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

- Non scaldare e non esporre alla fiamma.
- Non lasciare la batteria/le batterie per molto tempo in un'automobile, esposte alla luce solare diretta e con le portiere e i finestrini chiusi.
- Non esporre a bassa pressione dell'aria ad altitudini elevate.
- Non esporre a pressione dell'aria estremamente bassa, poiché questo può portare ad esplosioni o perdita di liquidi e gas infiammabili.

Attenzione
Rischio di incendi, esplosioni e ustioni. Non smontare le batterie, non riscaldarle oltre i 60 °C e non incenerirle.

■ Informazioni sull'adattatore CA (in dotazione)

PRECAUZIONE!
Per ridurre il rischio di incendi, folgorazioni o danni al prodotto,
- **Non installare o posizionare questa unità in librerie, armadietti o altri spazi confinati. Accertarsi che l'unità sia ben ventilata.**

- L'adattatore CA si trova in condizione di standby quando la spina è collegata. Il circuito primario è sempre sotto tensione finché la spina rimane collegata a una presa di corrente.

-Se vedete questo simbolo-

Smaltimento di vecchie apparecchiature
Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere smaltiti come rifiuti urbani ma deve essere effettuata una raccolta separata.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Precauzioni

- Questo carica batterie*1 è specifico per un pacco batterie*2 Panasonic. Utilizzare batterie Panasonic originali.

*1 Indicato come **carica batterie** o **caricatore** nel testo.
*2 Indicato come **pacco batterie** o **batteria** nel testo.

- Per informazioni sulle batterie compatibili, fare riferimento al nostro catalogo più recente o al nostro sito web.

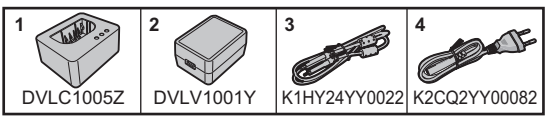
- L'aspetto e le specifiche dei prodotti descritti in questo documento possono differire rispetto ai prodotti effettivi acquistati a causa dei miglioramenti apportati in seguito.

Accessori e pacco batterie consigliato

Controllare che tutti gli accessori siano in dotazione prima di utilizzare il prodotto.
I codici dei prodotti sono aggiornati a settembre 2020. È possibile che subiscano delle modifiche.

DMW-BTC15 E

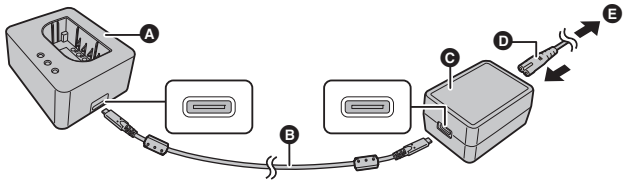
1	Carica batterie	**3**	Cavo di collegamento USB
2	Adattatore CA	**4**	Cavo CA



- **Pacco batterie consigliato: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

Ricarica della batteria

- **Utilizzare sempre batterie Panasonic originali (P42).**
- **Se si utilizzano batterie diverse, non è possibile garantire la qualità di questo prodotto.**



A Carica batterie	C Adattatore CA (in dotazione)
B Cavo di collegamento USB (in dotazione)	D Cavo CA (in dotazione)

1 Collegare il caricatore all'adattatore CA con il cavo di collegamento USB.

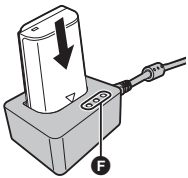
- Tenere i connettori ed inserirli o estrarli in linea retta. (L'inserimento in linea non retta può causare deformazione o malfunzionamento)

2 Collegare il cavo CA all'adattatore CA e quindi inserirlo in una presa elettrica E.

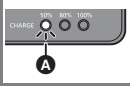
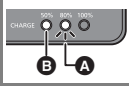
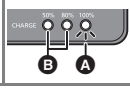
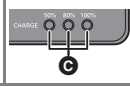
- Il cavo CA è studiato specificamente per questa unità. Non utilizzarlo con altri dispositivi.

3 Inserire la batteria.

- Inserire la batteria con i terminali rivolti verso il basso e spingere.
- La spia [CHARGE] F lampeggia e la carica ha inizio.
- Quando viene inserita la batteria mentre il caricatore non è collegato alla fonte di alimentazione, le spie di carica si accendono per un certo tempo per consentire di verificare il livello della batteria.



■ **Indicazioni spia [CHARGE]**

Stato di carica	da 0% a 49%	da 50% a 79%	da 80% a 99%	100%
Spia [CHARGE]				

A Lampeggia B Accesa C Spenta

- Dopo la carica, scollegare il collegamento con la fonte di alimentazione e rimuovere la batteria.
- Se la spia [50%] lampeggia velocemente, la carica non è in corso.
  – La temperatura della batteria o dell'ambiente è troppo elevata o troppo bassa. Cercare di caricare ad una temperatura ambiente tra 10 °C e 30 °C.
  – I terminali del caricabatterie o della batteria sono sporchi. Rimuovere il collegamento alla fonte di alimentazione e pulire con un panno asciutto.

■ Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, seguire la procedura di inserimento in ordine inverso.

■ Tempo di caricamento

Batteria	Tempo di caricamento
DMW-BLK22	Circa 175 min
DMW-BLF19	Circa 155 min

- **Il tempo di ricarica indicato si riferisce a quando la batteria si è scaricata completamente. Il tempo di ricarica può variare a seconda di come è stata utilizzata la batteria. In ambienti caldi/freddi, o se la batteria è rimasta a lungo inutilizzata, il tempo di ricarica può essere più lungo del normale.**

Nota

- La ricarica non avviene se la batteria non è inserita in modo corretto. In tal caso, rimuovere la batteria e reinserirla seguendo la procedura corretta.
- Non usare cavi di collegamento USB diversi da quello fornito. Questo potrebbe provocare malfunzionamenti.
- Non utilizzare adattatore CA diversi da quello fornito in dotazione. Questo potrebbe provocare malfunzionamenti.
- Utilizzare solo il cavo CA in dotazione. Questo potrebbe provocare malfunzionamenti.
- Non utilizzare prolunghe USB o adattatori di conversione USB.
- L'adattatore CA, il cavo CA e il cavo di collegamento USB sono destinati all'uso esclusivamente con questo caricabatterie. Non usarli con altri dispositivi. Questo potrebbe provocare malfunzionamenti.
- La batteria si scalda dopo l'uso/la ricarica o durante la ricarica stessa. Anche il carica batterie si scalda durante l'uso. Non si tratta di un malfunzionamento.
- La batteria può essere ricaricata anche quando ha ancora una carica residua, ma si consiglia di non ricaricare troppo frequentemente la batteria quando è completamente carica. (In caso contrario è possibile che la batteria si gonfi.)

Precauzioni per l’uso

- L’adattatore CA può generare dei ronzii quando viene utilizzato. Non si tratta di un malfunzionamento.
- Tenere l’adattatore CA a 1 m o più da apparecchi radio.
- Non posizionare oggetti pesanti sul carica batterie o sull'adattatore CA e non calpestarli.
- Vedere anche le istruzioni per l’uso della fotocamera digitale.

Specifiche

È possibile che le specifiche subiscano delle modifiche senza preavviso.

Carica batterie (DVLC1005Z):
Informazioni per la sua sicurezza

Ingresso:	9,0 V ⎓ 3,0 A	5,0 V ⎓ 1,8 A
Uscita:	8,4 V ⎓ 1,2 A	8,4 V ⎓ 0,85 A

Dimensioni	Circa 65,0 mm (L)×30,5 mm (A)×54,0 mm (P) (escluse le parti sporgenti)
Massa	Circa 51,0 g
Temperatura operativa raccomandata	0 °C a 40 °C
Umidità relativa accettabile	10 %RH a 80 %RH

Adattatore CA (DVLV1001Y):
Informazioni per la sua sicurezza

Ingresso:	100 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,7 A
Uscita:	5,0 V ⎓ 3,0 A, 9,0 V ⎓ 3,0 A
Temperatura operativa:	0 °C a 40 °C

Solo per l'Europa
Potete trovare maggiori informazioni sull'efficienza energetica del prodotto sul nostro sito web, www.panasonic.com, inserendo il numero di modello nella maschera di ricerca.

I simboli su questo prodotto (compresi gli accessori) rappresentano quanto segue:

~	CA (corrente alternata)
⎓	CC (corrente continua)
⧈	Apparecchiatura di classe II (prodotto con doppio isolamento).

使用說明書
電池充電器

感謝您購買Panasonic產品。
使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本手冊供日後使用。

目錄

安全注意事項 46
注意事項 48
配件和目標電池組 48
給電池充電 49
使用時的注意事項 50
規格 51

安全注意事項

警告：
為了降低起火、電擊或產品損壞的危險，
- **請勿讓本機遭受雨淋、受潮、滴上或濺上水。**
- **請使用推薦的配件。**
- **請勿卸下蓋子。**
- **請勿自行維修本機。請向有資格的維修人員請求維修。**

電源插座應安裝在設備附近並應易於觸及。

■ **產品標識**

產品	位置
電池充電器	底部

■ **關於電池**

注意
- 如果電池更換得不正確，會有發生爆炸的危險。請僅用製造商建議使用的類型的電池進行更換。
- 廢棄電池時，請與當地機構或經銷商聯繫，詢問正確的廢棄方法。

- 請勿將電池加熱或接觸明火。
- 請勿將電池長時間放置在門窗緊閉受陽光直射的汽車內。
- 請勿暴露在高海拔的低氣壓下。
- 請勿暴露在極端低氣壓下，否則可能導致爆炸或使可燃性液體和氣體外洩。

警告
電池有發生火災、爆炸和灼傷的危險。請勿拆卸、加熱至60 °C以上或焚燒。

■ 關於電源供應器（隨附）

注意！
為了降低起火、電擊或產品損壞的危險，
• 請勿將本機安裝或置於書櫃、壁櫥或其他密閉的空間裡。請確保本機通風良好。

• 連接了電源插頭時，電源供應器處於待機狀態。只要電源插頭和電源插座相連，原電路就會始終“帶電”。

（對於台灣）
緊急處理方法
為防止使用者及其他人之危害及生命財產的損失，如有發生異常時，
請立即拔出電源線插頭並停止使用。

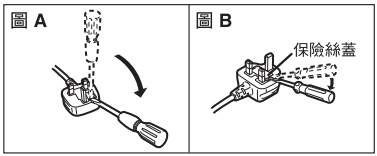
緊急處理方法
為防止使用者及其他人之危害及生命財產的損失，如有發生異常時，
請取出電池並停止使用。

針對三腳的AC電源線插頭

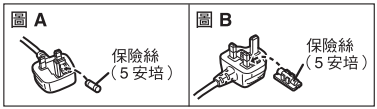
■ 更換保險絲的方法

保險絲的位置會根據AC電源線的類型不同而有所不同（圖A與圖B）。
請確認安裝的AC電源線，並按照下面的指示進行操作。
插圖可能與實際的AC電源線有所不同。

1 用螺絲起子打開保險絲蓋。



2 更換保險絲，關閉或安上保險絲蓋。



■ **操作部中文表示對照表**

為使您在使用上更方便，使用前請參閱本對照表：
某些所示的名稱可能不會出現在本機上。

CHARGE：充電

注意事項

- 本電池充電器*1為Panasonic電池組*2專用。請使用正品的Panasonic電池。

*1 在本文中，被稱為**電池充電器**或**充電器**。
*2 在本文中，被稱為**電池組**或**電池**。

- 關於可兼容電池的資訊，請參閱我們最新的產品手冊或瀏覽我們的網站。

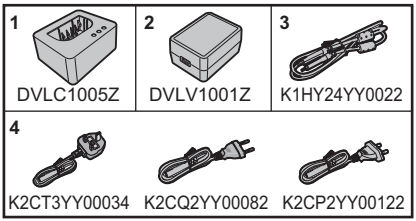
- 本文中所記述的產品外觀與規格可能因日後的產品改良而與您購買的實際產品不同。

配件和目標電池組

在使用本產品之前，請確認包裝內是否提供了以下所有配件。
產品型號為2020年9月所取。此後可能會有變更。

DMW-BTC15 GC

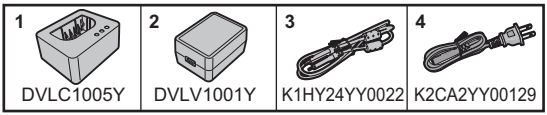
1	電池充電器	**3**	USB連接電纜
2	電源供應器	**4**	AC 電源線



- **目標電池組: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

DMW-BTC15 GT

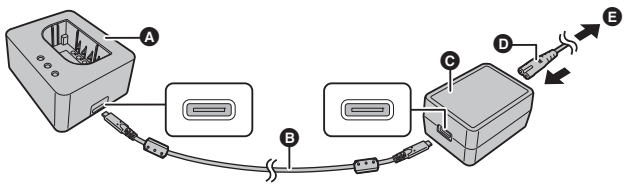
1	電池充電器	3	USB連接電纜
2	電源供應器	4	AC 電源線



- **目標電池組: DMW-BLK22/DMW-BLF19GT**

給電池充電

- 請務必使用正品的Panasonic電池(P48, P49)。
- 如果使用其他電池,我們不能保證本產品的品質。



A	電池充電器	C	電源供應器 (提供)
B	USB連接電纜 (提供)	D	AC 電源線 (提供)

1 使用USB連接電纜連接充電器和電源供應器。

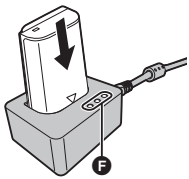
- 握住插頭,將插頭平直插入或平直拔出。(未平直插入可能造成變形或故障)

2 將AC電源線連接到電源供應器,然後插入電源插座E。

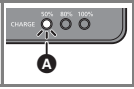
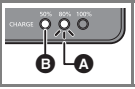
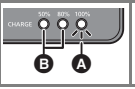
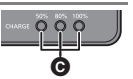
- 本AC電源線為本機專用。請勿將其用於其他裝置。

3 插入電池。

- 插入電池時請將端子朝下推入。
- [CHARGE]指示燈F閃爍,充電開始。
- 充電器未連接電源下插入電池時,充電燈號會亮起一段時間,讓您確認電量。



■ **[CHARGE] 燈號指示**

充電狀態	0%至49%	50%至79%	80%至99%	100%
[CHARGE] 指示燈				

Ⓐ 閃爍　Ⓑ 點亮　Ⓒ 關

- 充電完成時，請拔除電源，並取出電池。
- 如果[50%]指示燈快速閃爍，表示未進行充電。
  – 電池或周遭環境溫度過高或過低。請嘗試在10 °C至30 °C的環境溫度下充電。
  – 充電器或電池的端子變髒。請中斷電源連接，然後用乾布擦拭。

■ **取出電池**

要取出電池，請遵循插入電池的相反步驟來操作。

■ **充電時間**

電池	充電時間
DMW-BLK22	約175 分
DMW-BLF19	約155 分

- **顯示的充電時間是電池完全放電後的充電時間。充電時間可能會根據電池的使用情況變化。炎熱/寒冷的環境下的電池的充電時間，或長時間不使用的電池的充電時間，可能會比平時長。**

注意

- 如果插入電池的方式錯誤，將無法充電。如遇此情況，請先取出電池，然後遵照正確步驟重新插入電池。
- 請勿使用其他任何USB連接電纜，只使用提供的USB連接電纜。
  否則可能會導致故障。
- 請勿使用其他任何電源供應器，只使用提供的電源供應器。
  否則可能會導致故障。
- 請勿使用提供的AC電源線以外的AC電源線。否則可能會導致故障。
- 請勿使用USB延長線或USB轉接器。
- 電源供應器、AC電源線和USB連接電纜僅供本電池充電器使用。請勿將其用於其他設備。否則可能會導致故障。
- 使用後、充電過程中和充電後，電池會變熱。在充電過程中，充電器也會變熱。這並非故障。
- 儘管可以在電池中還有一點剩餘電量時就給電池充電，但是不建議在電池為充滿電的情況下繼續頻繁地給電池充電。（因為電池有膨脹的特性。）

使用時的注意事項

- 使用AC整流器時，可能會發出嗡嗡聲。這並非故障。
- 請使AC整流器與無線電保持1 m以上的距離。
- 切勿在充電器或電源供應器上方放置重物或踏在其上。
- 也請參閱數位相機的使用說明書。

規格

規格如有變更，恕不另行通知。

電池充電器 (DVLC1005Z/DVLC1005Y):

安全注意事項

輸入:	9.0 V⎓ 3.0 A	5.0 V⎓ 1.8 A
輸出:	8.4 V⎓ 1.2 A	8.4 V⎓ 0.85 A

尺寸	約 65.0 mm（寬）×30.5 mm（高）×54.0 mm（深） （不包括突出部分）
重量	約51.0 g
建議的工作溫度	0 °C 至 40 °C
允許的相對濕度	10 %RH至80 %RH

電源供應器 (DVLV1001Z):

安全注意事項

輸入:	100 V–240 V～ 50/60 Hz 0.7 A
輸出:	5 V⎓ 3.0 A, 9 V⎓ 3.0 A
工作溫度:	0 °C 至 40 °C

電源供應器 (DVLV1001Y):

安全注意事項

輸入:	100 V–240 V～ 50/60 Hz 0.7 A
輸出:	5.0 V⎓ 3.0 A, 9.0 V⎓ 3.0 A
工作溫度:	0 °C 至 40 °C

本產品（包括配件）上的符號代表意思如下：

～	交流電
⎓	直流電
⧈	第 II 類設備（產品採用雙重絕緣設計。）

（對於台灣）

委製商 ：松下電器產業株式會社
原產地 ：中國
進口商 ：台灣松下銷售股份有限公司
公司地址 ：新北市中和區建六路57 號
連絡電話 ：0800-098800

使用说明书

电池充电器

感谢您购买Panasonic产品。
请于使用前仔细阅读操作使用说明书, 并妥善保管。

目录

安全注意事项 52
注意事项 53
附件和目标电池组 54
给电池充电 54
使用时的注意事项 56
规格 57

安全注意事项

警告:
为了减少火灾、触电或产品损坏的危险,
• 请勿让本机遭受雨淋、受潮、滴上或溅上水。
• 请使用推荐的附件。
• 请勿卸下盖子。
• 请勿自行维修本机。请向有资格的维修人员请求维修。

电源插座应安装在设备附近并应易于触及。

■ 产品标识

产品	位置
电池充电器	底部

■ 关于电池

注意

- 如果电池更换得不正确，会有发生爆炸的危险。请仅用制造商建议使用的类型的电池进行更换。
- 废弃电池时，请与当地机构或经销商联系，询问正确的废弃方法。

- 请勿将电池加热或接触明火。
- 请勿将电池长时间放置在门窗紧闭受阳光直射的汽车内。
- 请勿暴露在高海拔的低气压下。
- 请勿暴露在极低气压下，因为这可能导致易燃液体和气体爆炸或泄漏。

警告

电池有发生火灾、爆炸和灼伤的危险。请勿拆卸、加热至 60 °C 以上或焚烧。

■ 关于交流电源适配器（提供）

注意！

为了减少火灾、触电或产品损坏的危险，

- **请勿将本机安装或置于书柜、壁橱或其他密闭的空间里。**
  请确保本机通风良好。

- 连接了电源插头时，交流电源适配器处于待机状态。只要电源插头和电源插座相连，原电路就会始终“带电”。

注意事项

- 本电池充电器*1为Panasonic电池组*2专用。请使用正品的Panasonic电池。

*1 在本文中，被称为**电池充电器**或**充电器**。

*2 在本文中，被称为**电池组**或**电池**。

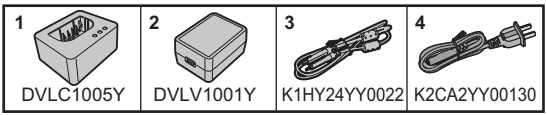
- 有关兼容电池的信息，请参阅我们最新的目录或网站。

附件和目标电池组

在使用本产品之前，请确认包装内是否提供了以下所有附件。
产品型号为2020年9月所取。

DMW-BTC15 GK

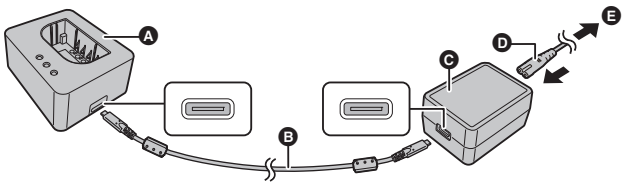
1	电池充电器	**3**	USB连接线
2	交流电源适配器	**4**	交流电源线



- **目标电池组: DMW-BLK22/DMW-BLF19GK**

给电池充电

- **请务必使用正品的Panasonic电池 (DMW-BLK22/DMW-BLF19GK)。**
- **如果使用其他电池，我们不能保证本产品的品质。**



A	电池充电器	**C**	交流电源适配器（提供）
B	USB连接线（提供）	**D**	交流电源线（提供）

1 使用USB连接线来连接充电器与交流电源适配器。

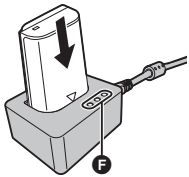
- 握住插头并将其平直插入或平直拔出。（呈角度插入插头可能会导致变形或故障）

2 将交流电源线连接到交流电源适配器，然后插入电源插座E。

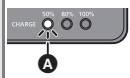
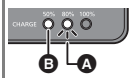
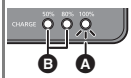
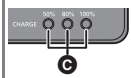
- 本交流电源线为本机专用。请勿将其用于其他设备。

3 插入电池。

- 将电池端子朝下插入电池并推动。
- [CHARGE]灯 F 闪烁，充电开始。
- 如果在充电器未连接到电源时插入电池，充电灯会打开一段时间，使您可以确认电池电量。



■ [CHARGE] 灯指示

充电状态	0%至49%	50%至79%	80%至99%	100%
[CHARGE]灯				

A 闪烁　　B 点亮　　C 关

- 充电后，断开电源连接并取出电池。
- 如果[50%]灯快速闪烁，则未充电。
  - –电池或周围环境温度过高或过低。尝试在10 °C到30 °C的环境温度下充电。
  - –充电器或电池的端子变脏。拔下电源连接并用干布擦拭。

■ 取出电池

要取下电池，请以相反顺序遵循插入电池的步骤。

■ 充电时间

电池	充电时间
DMW-BLK22	约175 分
DMW-BLF19	约155 分

- **显示的充电时间是电池完全放电后的充电时间。充电时间可能会根据电池的使用情况变化。炎热/寒冷的环境下的电池的充电时间，或长时间不使用的电池的充电时间，可能会比平时长。**

注意

- 如果电池插入方式错误，则无法充电。在这种情况下，首先请取出电池，然后遵循正确的步骤重新插入电池。
- 请勿使用其他任何USB连接线，只使用随机提供的USB连接线。否则，可能会导致故障。
- 请勿使用其他任何交流电源适配器，只使用提供的交流电源适配器。否则，可能会导致故障。
- 请勿使用其他任何交流电源线，只使用随机提供的交流电源线。否则，可能会导致故障。
- 请勿使用USB延长电缆或USB转换适配器。
- 交流电源适配器、交流电源线和USB连接线仅用于此电池充电器。请勿将其用于其他设备。否则，可能会导致故障。
- 使用后、充电过程中和充电后，电池会变热。在充电过程中，充电器也会变热。这并非故障。
- 尽管可以在电池中还有一点剩余电量时就给电池充电，但是不建议在电池为充满电的情况下继续频繁地给电池充电。（因为电池有膨胀的特性。）

使用时的注意事项

- 使用交流电源适配器时，可能会发出嗡嗡声。这并非故障。
- 请使交流电源适配器与无线电保持1 m以上的距离。
- 请勿在充电器或交流电源适配器上放置重物或踩踏这些装置。
- 另请参阅数码相机的使用说明书。

电池充电器 (DVLC1005Y):

安全注意事项

输入:	9.0 V⎓	3.0 A	5.0 V⎓	1.8 A
输出:	8.4 V⎓	1.2 A	8.4 V⎓	0.85 A

尺寸	约65.0 mm（宽）×30.5 mm（高）×54.0 mm（深） （不包括突出部分）
重量	约51.0 g
推荐的工作温度	0 °C至40 °C
允许的相对湿度	10 %RH至80 %RH

交流电源适配器 (DVLV1001Y):

安全注意事项

输入:	100 V–240 V～ 50/60 Hz 0.7 A
输出:	5.0 V⎓ 3.0 A, 9.0 V⎓ 3.0 A
工作温度:	0 °C至40 °C

本产品（包括附件）上的符号表示以下:

～	AC（交流）
⎓	DC（直流）
⧈	II级设备（产品的构造是双重绝缘的。）

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅（Pb）	汞（Hg）	镉（Cd）	六价铬（Cr（Ⅵ））	多溴联苯（PBB）	多溴二苯醚（PBDE）
电池充电器	×	○	○	○	○	○
交流电源适配器	×	○	○	○	○	○
USB连接线	×	○	○	○	○	○
交流电源线	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364的规定编制。
○ :表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572规定的限量要求以下。
× :表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572规定的限量要求。
对于表示“×”的情况，属于欧盟RoHS指令的豁免项目。

厦门松下电子信息有限公司
中国福建省厦门市火炬高技术产业开发区

原产地:中国

执行标准:**GB4943.1-2011**
标准代号:**Q/XMTH-03-2020**

2020年**7**月发行
在中国印刷

사용설명서

전기 충전기

Panasonic 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.
이 제품을 사용하기 전에 이 지침을 주의 깊게 읽어보시고 이 설명서를 나중에 사용할 수 있도록 잘 보관하십시오.

목차

안전을 위한 정보 59
주의사항 61
부속품 및 대상 배터리 팩 61
배터리 충전하기 62
사용상의 주의 63
사양 64

안전을 위한 정보

경고:
화재 위험이나 감전, 제품의 손상을 방지하려면,
- **기기를 비, 습기, 물이 떨어지거나 튀는 곳에 두지 마십시오.**
- **권장 부속품을 사용하십시오.**
- **커버를 제거하지 마십시오.**
- **기기를 직접 수리하지 마십시오. 서비스는 자격을 갖춘 서비스 직원에게 의뢰하십시오.**

소켓 콘센트는 쉽게 접근할 수 있도록 장비 가까이에 설치해야 합니다.

■ 제품 인증 표시

제품	위치
전기 충전기	밑면

■ 배터리 팩에 관해

주의
- 배터리를 잘못 교체하면 폭발할 위험이 있습니다. 제조업체에서 권장하는 유형의 배터리만 사용하여 교체하십시오.
- 배터리를 폐기처분할 경우에는 사용하는 지역의 공공기관이나 판매점에 문의하여 적절한 폐기처분 방법을 문의하시기 바랍니다.

- 가열하거나 화염에 노출시키지 마십시오.
- 문과 창문이 닫힌 차량 내에서 배터리를 오랫동안 직사광선에 노출시키지 마십시오.
- 높은 고도에서 낮은 기압에 노출시키지 마십시오.
- 극도로 낮은 기압에 노출시키지 마십시오. 가연성 액체와 가스의 폭발 또는 누출을 초래할 수 있습니다.

경고
화재, 폭발 및 화상의 위험이 있습니다. 분해, 60 °C 이상 가열하거나 소각하지 마십시오.

■ 직류 전원 장치 (부속품) 에 관하여

주의!
화재 위험이나 감전, 제품의 손상을 방지하려면,
- **기기를 책장, 붙박이 수납장 또는 다른 좁은 공간에 설치하거나 두지 마십시오. 반드시 통풍이 잘 되는 곳에 두십시오.**

- 주전원 플러그를 연결하면 직류 전원 장치는 대기 상태가 됩니다. 주전원 플러그가 전기 콘센트에 연결되어 있는 동안 주회로는 항상 "활성화" 상태입니다.

■ 제품정보

기기명칭:	전기 충전기
전국서비스대표번호:	1588-8452 (파나소닉)
제조자:	SALOM ELECTRIC (XIAMEN) Co., Ltd.
제조국가:	Made in China
인증받은자의상호:	파나소닉코리아주식회사

R-R-S18-DVLC1005Y

기기명칭:	직류 전원 장치
전국서비스대표번호:	1588-8452 (파나소닉)
제조자:	Dongguan Leader Electronics Inc.
제조국가:	Made in China
인증받은자의상호:	파나소닉코리아주식회사

HU10065-18126
R-R-Lei-DVLV1001Z

주의사항

- 본 전기 충전기*1 는 Panasonic 배터리 팩*2 전용입니다. 정품 Panasonic 배터리를 사용하시기 바랍니다.

*1 본 설명서에서는 **전기 충전기** 또는 **충전기**로 기재합니다.
*2 본 설명서에서는 **배터리 팩** 또는 **배터리**로 기재합니다.

- 호환되는 배터리에 관한 사항은 최신 카탈로그나 웹사이트를 참조하십시오.

- 본 설명서에 설명된 제품의 외관과 사양은 이후의 개선으로 인해 구매한 실제 제품과 다를 수 있습니다.

부속품 및 대상 배터리 팩

제품을 사용하기 전에 부속품이 모두 들어있는지 확인하십시오.
제품번호는 2020년 9월 현재 기준입니다. 변경될 수 있습니다.

DMW-BTC15 GD

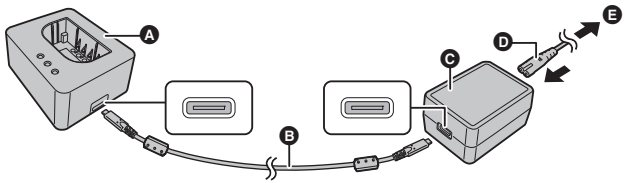
1	전기 충전기	**3**	USB 연결 케이블
2	직류 전원 장치	**4**	AC 케이블

1	2	3	4
			
DVLC1005Y	DVLV1001Z	K1HY24YY0022	K2CR2YY00026

- **대상 배터리 팩: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

배터리 충전하기

- **반드시 정품 Panasonic 배터리(P61)를 사용하십시오.**
- **다른 배터리를 사용할 경우 제품의 품질을 보증할 수 없습니다.**



A 전기 충전기	C 직류 전원 장치 (부속품)
B USB 연결 케이블 (부속품)	D AC 케이블 (부속품)

1 USB 연결 케이블로 충전기와 직류 전원 장치를 연결하십시오.

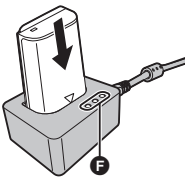
- 플러그를 잡고 똑바로 꽂거나 똑바로 빼십시오. (비스듬하게 연결하면 변형 또는 오작동을 일으킬 수 있습니다)

2 AC 케이블을 직류 전원 장치에 연결한 후 전기 콘센트에 연결하십시오E.

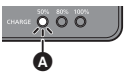
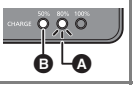
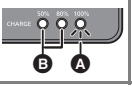
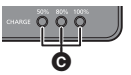
- AC 케이블은 본 기기 전용입니다. 다른 기기와 함께 사용하지 마십시오.

3 배터리를 넣으십시오.

- 배터리의 단자가 아래로 가도록 넣고 누르십시오.
- [CHARGE] 표시등 F가 깜박이고 충전이 시작됩니다.
- 충전기가 전원에 연결되어 있지 않을 때 배터리를 넣으면 충전 표시등이 일정 시간동안 켜져 배터리 잔량을 확인할 수 있습니다.



■ **[CHARGE] 표시등**

충전 상태	0% 에서 49%	50% 에서 79%	80% 에서 99%	100%
[CHARGE] 표시등				

A 깜박임 B 켜짐 C 꺼짐

• 충전 후에는 전원을 분리하고 배터리를 빼십시오.
• [50%] 표시등이 빠르게 깜박이면 충전이 되지 않습니다.
– 배터리 또는 주위 온도가 너무 높거나 너무 낮습니다. 주위 온도 10 °C ~ 30 °C에서 충전하십시오.
– 충전기나 배터리 단자가 지저분합니다. 전원을 분리한 후 마른 천으로 닦아주십시오.

■ **배터리 빼기**

배터리를 넣을 때의 순서를 반대로 수행하여 빼십시오.

■ **충전시간**

배터리	충전시간
DMW-BLK22	약 175 분
DMW-BLF19	약 155 분

• 표기된 충전 시간은 배터리가 완전히 방전되었을 때의 시간입니다. 충전시간은 배터리 사용방법에 따라 달라질 수 있습니다. 덥거나 추운 환경에서, 또는 오랫동안 배터리를 사용하지 않은 경우에는 배터리 충전시간이 평상시보다 길어질 수 있습니다.

주의

• 배터리를 잘못된 방식으로 넣으면 충전이 되지 않습니다. 이 경우에는 먼저 배터리를 제거한 후 올바른 절차에 따라 다시 넣으십시오.
• 포함된 USB 연결 케이블 이외의 다른 USB 연결 케이블을 사용하지 마십시오. 오작동을 일으킬 수 있습니다.
• 부속 직류 전원 장치 이외에는 사용하지 마십시오. 오작동을 일으킬 수 있습니다.
• 부속 AC 케이블 이외에는 사용하지 마십시오. 오작동을 일으킬 수 있습니다.
• USB 연장 케이블 또는 USB 변환 어댑터를 사용하지 마십시오.
• 직류 전원 장치, AC 케이블 및 USB 연결 케이블은 본 전기 충전기에만 사용할 수 있습니다. 다른 기기에 사용하지 마십시오. 오작동을 일으킬 수 있습니다.
• 배터리 사용 후 및 충전 중이거나 충전 후에는 배터리 온도가 올라갑니다. 충전 중에는 충전기도 열이 발생합니다. 오작동이 아닙니다.
• 충전이 약간 남아 있어도 배터리를 다시 충전할 수 있으나 배터리가 완전히 충전되어 있는 동안 배터리 충전을 여러 번 하지 않는 것이 좋습니다. (부풀어 오르는 현상이 생길 수 있습니다.)

사용상의 주의

• 사용 중에 직류전원장치 에서 윙하는 소리가 날 수 있습니다. 오작동이 아닙니다.
• 직류전원장치 를 라디오에서 1 m 이상 떨어진 곳에 두십시오.
• 충전기나 직류 전원 장치 위에 무거운 물건을 올려놓거나 밟지 마십시오.
• 디지털 카메라의 사용 설명서도 참조하십시오.

사양

사양은 예고없이 변경될 수 있습니다.

전기 충전기 (DVLC1005Y):
안전상의 주의사항

입력:	9.0 V⎓ 3.0 A	5.0 V⎓ 1.8 A
출력:	8.4 V⎓ 1.2 A	8.4 V⎓ 0.85 A

치수	약 65.0 mm (W)×30.5 mm (H)×54.0 mm (D) (돌출 부위 제외)
중량	약 51.0 g
권장 작동 온도	0 °C에서 40 °C
허용 상대 습도	10 %RH에서 80 %RH

직류 전원 장치 (DVLV1001Z):
안전상의 주의사항

입력:	100 V–240 V～ 50/60 Hz 0.7 A
출력:	5 V⎓ 3.0 A, 9 V⎓ 3.0 A
작동 가능한 온도:	0 °C에서 40 °C

본 제품(액세서리 포함)의 심볼은 다음을 나타냅니다:

～	AC (교류)
⎓	DC (직류)
⧈	Class II 장치(제품은 이중 절연 구조입니다.)

Panasonic Korea Ltd.
서울특별시 서초구 서초대로254 (서초동, 오퓨런스17층)
서비스문의 : 1588-8452
http://www.panasonic.co.kr

Инструкция по эксплуатации
ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА

Благодарим за приобретение продукции Panasonic.
Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Оглавление

Информация для вашей безопасности 65
Предостережения 67
Аксессуары и специальный блок аккумулятора 67
Зарядка аккумулятора 68
Предосторожности при использовании 70
Технические характеристики 70

Информация для вашей безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Для снижения риска пожара, удара электрическим током или повреждения изделия:
- **Берегите это устройство от воздействия дождя, влажности, капель и брызг.**
- **Используйте рекомендуемые дополнительные принадлежности.**
- **Не снимайте крышки.**
- **Не чините устройство самостоятельно. Доверьте обслуживание квалифицированному персоналу.**
- **При возникновении каких-либо неисправностей прекратите использование.**

Штепсельная розетка должна находиться вблизи аппаратуры и быть легкодоступной.

■ **Идентификационная маркировка изделия**

Изделие	Месторасположение
Зарядное устройство для аккумулятора	Внизу

■ Информация о батарейном блоке

ВНИМАНИЕ

- В случае неправильной замены элемента питания существует опасность взрыва. Используйте для замены исключительно рекомендованный изготовителем тип элемента питания.
- При утилизации элементов питания запросите в местных органах власти или у продавца информацию по правильному способу утилизации.

- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте аккумулятор(ы) на длительное время в автомобиле с закрытыми окнами и дверями на солнце.
- Не подвергайте воздействию низкого атмосферного давления на большой высоте.
- Не подвергайте воздействию очень низкого атмосферного давления, так как это может привести к взрывам или утечке легковоспламеняющихся жидкостей и газов.

Предупреждение

Существует риск возгорания, взрыва или ожогов. Запрещается разбирать, нагревать свыше 60 °C или сжигать.

■ Информация об адаптере переменного тока (поставляется в комплекте)

ВНИМАНИЕ!

Для снижения риска пожара, удара электрическим током или повреждения изделия:

- **Не следует устанавливать или размещать данный аппарат в книжном шкафу, встроенном шкафу или другом замкнутом пространстве. Обеспечьте хорошую вентиляцию данного устройства.**

- При подключенном сетевом штепселе сетевой адаптер находится в режиме ожидания. Первичная цепь всегда находится под напряжением, когда сетевой штепсель подключен к электрической розетке.

< Важно >

Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.

1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Предостережения

- Данное зарядное устройство для аккумулятора*1 предназначено для блока аккумулятора*2 Panasonic. Пожалуйста, используйте оригинальные аккумуляторы Panasonic.

*1 Далее в тексте **зарядное устройство для аккумулятора** или **зарядное устройство**.

*2 Далее в тексте **блок аккумулятора** или **аккумулятор**.

- Информацию о совместимых аккумуляторах см. в нашем последнем каталоге или на веб-сайте.

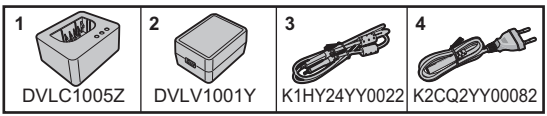
- Внешний вид и технические характеристики изделий, описанных в данном руководстве, могут отличаться от фактического вида и характеристик приобретенных вами изделий вследствие их последующего улучшения.

Аксессуары и специальный блок аккумулятора

Перед использованием изделия убедитесь, что все принадлежности поставлены в комплекте.
Номера изделий верны по состоянию на сентябрь 2020 г. Они могут изменяться.

DMW-BTC15 E

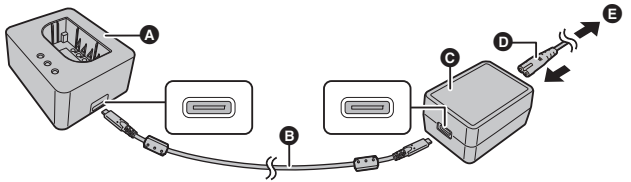
1	Зарядное устройство для аккумулятора	**3**	Соединительный кабель USB
2	Сетевой адаптер	**4**	Сетевой шнур



- **Специальный блок аккумулятора: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

Зарядка аккумулятора

- **Всегда используйте оригинальные аккумуляторы Panasonic (P67).**
- **При использовании других аккумуляторов качественная работа изделия не гарантируется.**



A	Зарядное устройство для аккумулятора	C	Сетевой адаптер (поставляется в комплекте)
B	Соединительный кабель USB (поставляется в комплекте)	D	Сетевой шнур (поставляется в комплекте)

1 Подключите зарядное устройство к сетевому адаптеру с помощью соединительного кабеля USB.

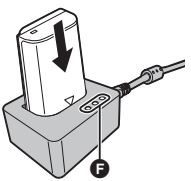
- Держитесь за штекеры и вставляйте или извлекайте их ровно. (Если их вставить под углом, это может привести к деформации или неисправности)

2 Подключите сетевой шнур к сетевому адаптеру, а затем вставьте в электрическую розетку E.

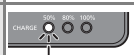
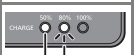
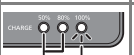
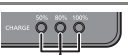
- Сетевой шнур специально предназначен для данного устройства. Не используйте его с другими приборами.

3 Вставьте аккумулятор.

- Вставьте аккумулятор стороной с контактами вниз и нажмите на него.
- Индикатор [CHARGE] F станет мигать, и начнется зарядка.
- Если вставить аккумулятор, кода зарядное устройство не подключено к источнику питания, индикаторы зарядки включатся на некоторое время, чтобы можно было проверить уровень заряда аккумулятора.



■ **Показания индикатора [CHARGE]**

Состояние зарядки	0% до 49%	50% до 79%	80% до 99%	100%
Индикатор [CHARGE]				

A Мигает B Вкл C Выключен.

- После зарядки отключите подачу питания и выньте аккумулятор.
- Если индикатор [50%] быстро мигает, зарядка не выполняется.
  – Температура аккумулятора или окружающей среды слишком высокая или слишком низкая. Выполните зарядку при температуре окружающей среды от 10 °C до 30 °C.
  – Клеммы зарядного устройства или аккумулятора загрязнены. Отключите подачу питания и вытрите загрязнения сухой тканью.

■ Извлечение аккумулятора

Чтобы вынуть аккумулятор, выполните шаги для его установки в обратном порядке.

■ Время подзарядки

Аккумулятор	Время подзарядки
DMW-BLK22	Прибл. 175 мин.
DMW-BLF19	Прибл. 155 мин.

- **Указываемое время зарядки приводится для полностью разряженного аккумулятора. Время зарядки может изменяться в зависимости от способа использования аккумулятора. Время зарядки для аккумулятора в жаркой/холодной окружающей среде или аккумулятора, который не использовался в течение долгого времени, может быть больше, чем обычно.**

Примечание

- Если аккумулятор вставлен в неправильном направлении, зарядка невозможна. В таком случае сначала выньте аккумулятор, а затем снова вставьте его, правильно выполнив нужные шаги.
- Пользуйтесь только соединительным кабелем USB, который поставляется в комплекте.
  В противном случае может возникнуть неисправность.
- Не используйте любые другие сетевые адаптеры, за исключением поставляемого в комплекте.
  В противном случае может возникнуть неисправность.
- Не используйте никакие другие сетевые шнуры, кроме поставляемого в комплекте. В противном случае может возникнуть неисправность.
- Не используйте удлинительные кабели USB или преобразовательные адаптеры USB.
- Сетевой адаптер, сетевой шнур и соединительный кабель USB предназначены для использования только с данным зарядным устройством для аккумулятора. Не используйте их с другими устройствами. В противном случае может возникнуть неисправность.
- При работе, во время и после зарядки аккумулятор нагревается. Также во время зарядки нагревается и зарядное устройство. Это не свидетельствует о неисправности.
- Аккумулятор можно перезаряжать, даже если остается некоторый заряд, но не рекомендуется часто продолжать зарядку аккумулятора, если он полностью заряжен. (Поскольку может произойти характерное вздутие.)

Предосторожности при использовании

- Сетевой адаптер может излучать при использовании жужжащий звук. Это не является неисправностью.
- Держите сетевой адаптер на расстоянии не менее 1 м от радиоприемников.
- Не ставьте на зарядное устройство и сетевой адаптер тяжелые предметы и не наступайте на них.
- См. также инструкцию по эксплуатации цифровой фотокамеры.

Технические характеристики

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Зарядное устройство для аккумулятора (DVLC1005Z):

Информация для вашей безопасности

Ввод:	9,0 V ⎓ 3,0 A	5,0 V ⎓ 1,8 A
Вывод:	8,4 V ⎓ 1,2 A	8,4 V ⎓ 0,85 A

Габариты	Прибл. 65,0 мм (Ш)×30,5 мм (В)×54,0 мм (Д) (без выступающей части)
Масса	Прибл. 51,0 г
Рекомендуемая рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Допустимая влажность помещения	От 10 %RH до 80 %RH

Сетевой адаптер (DVLV1001Y):

Информация для вашей безопасности

Ввод:	100 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,7 A
Вывод:	5,0 V ⎓ 3,0 A, 9,0 V ⎓ 3,0 A
Рабочая температура:	От 0 °C до 40 °C

Символы на данном изделии (включая дополнительные принадлежности) означают следующее:

~	AC (переменный ток)
⎓	DC (постоянный ток)
⧈	Оборудование класса II (Конструкция изделия с двойной изоляцией.)

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ПРОДУКТА

Устройство зарядное торговой марки "Panasonic", модель DVLC1005Z****
где «*» - a-z, A-Z, 0-9, знак «-» или пробел, обозначающие рынок сбыта

Орган по сертификации:	СЕРТИФИЦИРОВАНО ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2, стр.3
Сертификат :	ЕАЭС RU C-JP.ME10.B.00584/20
Дата выдачи сертификата:	2020/7/29
Сертификат действует до:	2025/7/28

Изготовитель:
Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501 Japan
Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501 Япония
Made in China
Сделано в Китае

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Блок питания
модель DVLV1001Y "Panasonic"**

СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» – a-z, A-Z, 0-9, знак «-» или пробел, определяющие рынок сбыта

Сертификат соответствия :	**№ TC RU C-JP.ME10.B.00013/18**
Сертификат соответствия выдан :	**21.12.2018**
Сертификат соответствия действителен до :	**20.12.2023**

Изготовитель:
Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501 Japan
Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501 Япония
Made in China Сделано в Китае

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ПРОДУКТА

Зарядное устройство торговой марки "Panasonic", модель DVLC1005Z с блоком питания DVLV1001Y и USB-кабелем K1HY24YY0022 соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016

Декларант:	ООО "Панасоник Рус", 115162, г. Москва, ул. Шаболовка, д. 31Г, этаж/помещение антресоль 1 этажа/10
Сертификат соответствия / декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP.PA04.B.79293/22
Дата выдачи / регистрации:	11.07.2022
Срок действия до:	10.07.2027

Изготовитель:
С 01.04.2022 изменились название и адрес изготовителя:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan
Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд. 1-10-12 Ягумо-хигаши-мати, Моригути Сити, Осака 570-0021, Япония

Made in China
Сделано в Китае

Информация для покупателя

Название продукции	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА
Страна производства	Китай
Название производителя	Панасоник Энтертейнмент энд Коммюникейшн Ко., Лтд.
Юридический адрес	1-10-12 Ягумо-хигаши-мати, Моригути Сити, Осака 570-0021, Япония
Дата изготовления: см. серийный номер на наклейке с техническими характеристиками. Пример маркировки: серийный номер 20266× (× — любая цифра или буква). Год: две первые цифры серийного номера (20 — 2020, 21 — 2021, ... 26 — 2026, ...). Номер дня в году: следующие три цифры серийного номера (001 — 1 января, 002 — 2 января, ...266 — 22 сентябрь, ...366 — 31 декабря)	
Дополнительная информация	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Импортёр
ООО «Панасоник Рус»
Россия, 115162, Москва, ул. Шаболовка, д.31Г, этаж/ помещение антресоль 1этажа/10
тел. 8-800-200-21-00

Інструкція з експлуатації
ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА

Дякуємо за придбання продукції Panasonic.
Перед використанням цього продукту уважно прочитайте ці інструкції і збережіть посібник для подальшого використання.

Зміст

Інформація для вашої безпеки 73
Запобіжні заходи 75
Аксесуари та спеціальний блок акумулятора 75
Зарядження акумулятора 76
Запобіжні заходи щодо використання 78
Технічні характеристики 78

Інформація для вашої безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
Для запобігання пожежі, ураження електричним струмом чи пошкодження виробу:
- **Не піддавайте пристрій впливові дощу, вологи, крапель.**
- **Використовуйте рекомендоване приладдя.**
- **Не знімайте кришки.**
- **Не ремонтуйте пристрій самостійно. Довірте обслуговування кваліфікованому персоналові.**

Мережна розетка має знаходитись поблизу обладнання і бути легкодоступною.

■ **Ідентифікаційне маркування виробу**

Виріб	Місцезнаходження
Зарядний пристрій для акумулятора	Унизу

■ Про батарейний блок

УВАГА
- У випадку некоректної заміни акумулятора існує ризик вибуху. Використовуйте для заміни лише рекомендовані типи акумуляторів.
- Щодо утилізації акумуляторів зверніться до місцевих органів влади або дилера за інформацією щодо правильного способу утилізації.

- Не нагрівати, оберігати від вогню.
- Не залишайте акумулятор(и) в автомобілі під прямими сонячними променями впродовж тривалого часу при зачинених дверях та вікнах.
- Не піддавайте впливу низького атмосферного тиску на значній висоті над рівнем моря.
- Не піддавайте впливу надзвичайно низького атмосферного тиску, оскільки це може призвести до вибуху або витікання вогненебезпечних рідин і газів.

Попередження
Небезпека пожежі, вибуху й опіків. Не розбирайте, не нагрівайте до температури понад 60 °C і не спалюйте.

■ Мережевий адаптер (постачається в комплекті)

УВАГА!
Для запобігання пожежі, ураження електричним струмом чи пошкодження виробу:
- **Не встановлюйте і не розміщуйте цей пристрій у обмеженому просторі: на книжкових полицях, вбудованих шафах та ін. Переконайтеся, що пристрій добре вентилюється.**

- Коли приєднано штепсель силового кабелю, мережевий адаптер перебуває в режимі очікування. Основне джерело струму завжди активне, поки штепсель силового кабелю приєднано до електричної розетки.

Запобіжні заходи

- Цей зарядний пристрій для акумулятора*1 має використовуватися лише з блоком акумулятора*2 Panasonic. Будь ласка, використовуйте тільки оригінальні акумулятори Panasonic.

*1 В тексті позначається як **зарядний пристрій для акумулятора** або **зарядний пристрій**.

*2 В тексті позначається як **блок акумулятора** або **акумулятор**.

- Інформацію про сумісні акумулятори див. в нашому найновішому каталозі або на веб-сайті.

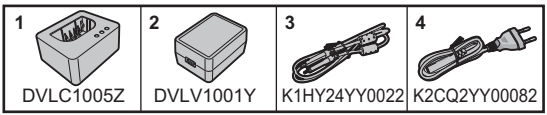
- Придбані вироби можуть відрізнятися від виробів, описаних у цьому документі, за зовнішнім виглядом і технічними характеристиками. Це пояснюється внесеними пізніше в продукцію покращеннями.

Аксесуари та спеціальний блок акумулятора

Перед використанням виробу перевірте, що всі приладдя поставлені в комплекті.
Номери виробів вірні за станом на вересень 2020 р. Вони можуть змінюватися.

DMW-BTC15 E

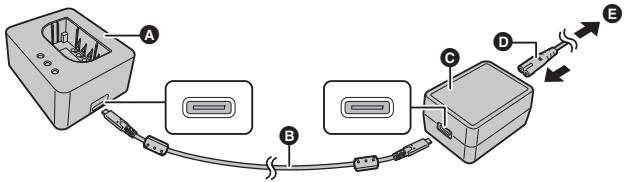
1	Зарядний пристрій для акумулятора	**3**	З'єднувальний кабель USB
2	Мережевий адаптер	**4**	Мережевий кабель



- **Спеціальний блок акумулятора: DMW-BLK22/DMW-BLF19E**

Зарядження акумулятора

- **Завжди використовуйте справжні акумулятори Panasonic (P75).**
- **У разі використання інших акумуляторів ми не можемо гарантувати якісну роботу цього виробу.**



A	Зарядний пристрій для акумулятора	C	Мережевий адаптер (постачається в комплекті)
B	З'єднувальний кабель USB (постачається в комплекті)	D	Мережевий кабель (постачається в комплекті)

1 З'єднайте зарядний пристрій і мережевий адаптер за допомогою з'єднувального кабелю USB.

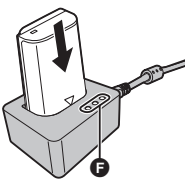
- Вставляйте й виймайте штекери, тримаючи їх прямо. (Якщо вставляти штепселі під кутом, вони можуть деформуватись або не працювати належним чином)

2 Приєднайте мережевий кабель до мережевого адаптера та підключіть його до електричної розетки E.

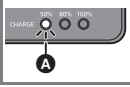
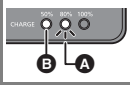
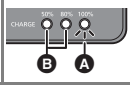
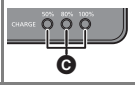
- Мережний кабель призначений саме для цього пристрою. Не використовуйте його з іншими пристроями.

3 Вставте акумулятор.

- Вставте акумулятор стороною з контактами донизу та натисніть на нього.
- Індикатор [CHARGE] F блиматиме, і почнеться заряджання.
- Якщо акумулятор вставлено, коли зарядний пристрій не підключено до джерела живлення, індикатори заряджання вмикаються на певний період, щоб можна було перевірити рівень заряду акумулятора.



■ **Світлові індикатори [CHARGE]**

Стан заряджання	Від 0% до 49%	Від 50% до 79%	Від 80% до 99%	100%
Індикатор [CHARGE]				

Ⓐ Блимає Ⓑ Вкл Ⓒ Вимкнуто

- Після заряджання від'єднайте пристрій від джерела живлення та вийміть акумулятор.
- Якщо індикатор [50%] швидко блимає, то заряджання не відбувається.
  – Температура акумулятора або навколишнього середовища зависока або занизька. Спробуйте заряджати за температури навколишнього середовища від 10 °C до 30 °C.
  – Контакти зарядного пристрою або полюса батареї забруднені. Від'єднайте від джерела живлення та протріть сухою тканиною.

■ **Виймання акумулятора**

Щоб вийняти акумулятор, виконайте дії для його встановлення у зворотному порядку.

■ **Час заряджання**

Акумулятор	Час заряджання
DMW-BLK22	Прибл. 175 хв
DMW-BLF19	Прибл. 155 хв

- **Час заряджання вказано для повністю розрядженого акумулятора. Час заряджання може змінюватися в залежності від того, як використовувався акумулятор. Час заряджання для акумулятора у жаркому/холодному навколишньому середовищі або для акумулятора, який не використовувався протягом довгого часу, може бути більший, ніж звичайно.**

Примітка

- Заряджання неможливе, якщо акумулятор вставлено неправильно. У такому разі спершу вийміть акумулятор, а потім знову вставте його, правильно виконуючи інструкції.
- Не використовуйте жодних інших з'єднувальних кабелів USB, крім того, що постачається в комплекті.
  Це може призвести до несправностей.
- Не використовуйте жодних інших мережевих адаптерів, крім того, що входить до комплекту поставки.
  Це може призвести до несправностей.

- Не використовуйте жодних інших кабелів, крім мережевого кабелю, що постачається в комплекті. Це може призвести до несправностей.
- Не використовуйте подовжувальні кабелі USB або перехідні адаптери USB.
- Мережевий адаптер, мережевий кабель і з'єднувальний кабель USB призначені тільки для цього зарядного пристрою для акумулятора. Не використовуйте їх з іншими пристроями. Це може призвести до несправностей.
- Акумулятор нагрівається після його використання та під час і після заряджання. Зарядний пристрій також нагрівається під час заряджання. Це нормально.
- Акумулятор можна перезаряджати, навіть коли залишається деякий заряд, але не рекомендується часто продовжувати заряджання акумулятора, якщо він повністю заряджений. (Оскільки може статися характерне роздування.)

Запобіжні заходи щодо використання

- Мережевий адаптер при використанні може дзижчати. Це не є несправністю.
- Тримайте мережевий адаптер на відстані 1 м або більше від радіоприладів.
- Не ставте на зарядний пристрій або мережевий адаптер важкі предмети та не наступайте на них.
- Крім того, ознайомтеся з інструкцією з експлуатації цифрової фотокамери.

Технічні характеристики

Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

Зарядний пристрій для акумулятора (DVLC1005Z):
Інформація для вашої безпеки

Вхід:	9,0 V ⎓	3,0 A	5,0 V ⎓	1,8 A
Вихід:	8,4 V ⎓	1,2 A	8,4 V ⎓	0,85 A

Габарити	Прибл. 65,0 мм (Ш)×30,5 мм (В)×54,0 мм (Г) (без урахування частин, що виступають)
Маса	Прибл. 51,0 г
Рекомендована робоча температура	Від 0 °C до 40 °C
Припустимий рівень відносної вологості	Від 10 %RH до 80 %RH

Мережевий адаптер (DVLV1001Y):

Інформація для вашої безпеки

Вхід:	100 V–240 V ~ 50/60 Hz 0,7 A
Вихід:	5,0 V ⎓ 3,0 A, 9,0 V ⎓ 3,0 A
Робоча температура:	Від 0 °C до 40 °C

Умовні позначення на цьому виробі (включно з додатковим обладнанням) мають наведені нижче значення.

~	AC (змінний струм)
⎓	DC (постійний струм)
⧈	Обладнання класу II (конструкція продукту з подвійною ізоляцією)

Інформація для покупця

Назва виробу	Зарядний пристрій для акумулятора
Країна виробництва	Китай
Виробник	Панасонік Ентертейнмент енд Коммюнікейшн Ко., Лтд.
Адреса виробника	1-10-12 Яґумо-хіґаші-мачі, Моріґучі Сіті, Осака 570-0021, Японія
Дата виробництва: перевірте серійний номер на табличці з технічними характеристиками. Приклад маркування: серійний номер 20266× (× — це будь-яка цифра або символ) Рік: перші дві цифри серійного номера (20—2020, 21—2021, ...26—2026, ...) Номер дня року: наступні три цифри серійного номера (001—1 січня, 002—2 січня, ...266—22 вересень, ...366—31 листопад)	
Додаткова інформація	Просимо уважно прочитати інструкції з експлуатації.

Встановлений виробником згідно Закону України “Про захист прав споживачів” термін служби виробу становить 7 років з дати виготовлення за умови, що виріб використовується в суворій відповідності до даної інструкції з експлуатації та застосовуваних технічних стандартів.

Імпортер:
ТОВ “ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД”
вул. Васильківська, буд. 30, м. Київ
03022, Україна

Страна	Телефон Информационного Центра
Россия	8 (800) 200-21-00
Беларусь	8 (820) 007-1-21-00
Україна	0 (800) 309-880
Հայաստան	0-800-01-005
საქართველო	0 (800) 100 110
Moldova	+373-22-22-11-11*
Қазақстан	8-800-0-809-809
Кыргыз Республикасы	00-800-0101-0021
Azərbaycan	+994-12-404-11-01*
Тоҷикистон	+380-44-490-38-98**
Ўзбекистон	+998-78-147-67-77*
Türkmenistan	+380 (44) 490-38-98**

Подробнее о Информационных Центрах компании Panasonic - https://www.panasonic.com/

* Тарификация звонков согласно действующим тарифам операторов связи

** Тарификация звонков осуществляется по международным тарифам

Manufactured by:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka, Japan
Importer for UK:
Panasonic UK, a branch of Panasonic Marketing Europe GmbH
Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT
Importer for EU:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Authorized Representative in EU:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Fabriqué par:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, ville de Moriguchi, Osaka, Japon
Importateur :
Panasonic Marketing Europe GmbH
Représentant autorisé dans l'UE :
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

Hergestellt von:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka, Japan
Importeur:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Vertretungsberechtigter in der EU:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

Fabricado por:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Ciudad de Moriguchi, Osaka, Japón
Importador:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Representante Autorizado para la UE:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

Fabbricato da:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumo-higashi-machi, Città di Moriguchi, Osaka, Giappone
Importatore:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Rappresentante autorizzato nell'UE:
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
Web Site/Site Web: http://www.panasonic.com

© Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 2020

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
Web Site: http://www.panasonic.com

© Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 2020

المواصفات خاضعة للتغيير دون إشعار.

شاحن البطارية (DVLC1005Z):

معلومات لسلامتك

الدخل:	1.8 A	5.0 V⎓	3.0 A	9.0 V⎓
الخرج:	0.85 A	8.4 V⎓	1.2 A	8.4 V⎓

الأبعاد	65.0 مم (العرض)×30.5 مم (الارتفاع)×54.0 مم (السُمك) تقريبًا (باستثناء الأجزاء البارزة)
الحجم	51.0 جرام تقريبًا
درجة حرارة التشغيل الموصى بها	من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية
الرطوبة النسبية المسموح بها	من 10 %RH إلى 80 %RH

وصلة التيار المتردد AC (DVLV1001Z):

معلومات لسلامتك

الدخل:	0.7 A	50/60 Hz	100 V–240 V～	
الخرج:	3.0 A	9 V⎓	3.0 A,	5 V⎓
درجة حرارة الملائمة التشغيل:	من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية			

تمثل الرموز الموجودة بالمنتج (بما في ذلك الملحقات) ما يلي:

～	AC (تيار متردد)
⎓	DC (تيار مستمر)
⧈	جهاز فئة Class II (يتميز هيكل المنتج بعزل مزدوج.)

- إذا كان المصباح [50%] يومض بسرعة، فإن الشحن لا يتم.
– درجة حرارة البطارية أو البيئة المحيطة بها إما مرتفعة جدًا أو منخفضة جدًا. حاول الشحن في درجة حرارة محيطة تتراوح بين 10 درجات مئوية و 30 درجة مئوية .
– هناك أوساخ عالقة بأطراف توصيل الشاحن أو البطارية. قم بإزالة التوصيل بمصدر الطاقة ، ثم امسح بقطعة قماش جافة.

■ **إخراج البطارية**

لإزالة البطارية، اتبع الخطوات الموضحة للتركيب ذاتها ولكن بترتيب معكوس.

■ **وقت الشحن**

البطارية	وقت الشحن
DMW-BLK22	175 دقيقة تقريبًا
DMW-BLF19	155 دقيقة تقريبًا

- **يسري وقت الشحن المشار إليه عندما تكون البطارية فارغة تمامًا. وقد يختلف وقت الشحن اعتمادًا على طريقة استخدام البطارية. قد يكون وقت الشحن أطول من المعتاد عند شحن البطارية في البيئات الحارة/الباردة، أو عندما تكون البطارية غير مستخدمة لمدة زمنية طويلة.**

ملاحظة

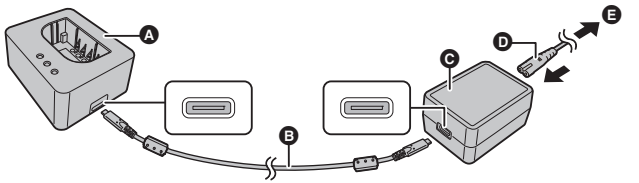
- لا يمكن الشحن إذا تم إدخال البطارية بطريقة خاطئة. في هذه الحالة ، قم بإزالة البطارية أولاً، ثم أعد إدخالها باتباع الخطوات الصحيحة.
- لا تستخدم أي كابلات توصيل USB أخرى بخلاف كابل توصيل USB الملحق.
فقد يؤدي ذلك إلى خلل وظيفي.
- لا تستخدم أي مهايئات تيار متردد AC أخرى غير المهايئ الملحق.
فقد يؤدي ذلك إلى خلل وظيفي.
- لا تستخدم أي كابل بخلاف كابل التيار المتردد AC الملحق. فقد يؤدي ذلك إلى خلل وظيفي.
- لا تستخدم كابلات تطويل USB أو مهايئات تحويل USB.
- إن مهايئ التيار المتردد AC وكابل التيار المتردد AC وكبل توصيل USB مخصص للاستخدام فقط مع شاحن البطارية هذا. فلا تستخدمهم مع أجهزة أخرى. فقد يؤدي ذلك إلى خلل وظيفي.
- ترتفع حرارة البطارية أثناء الشحن وبعد انتهائه. كما ترتفع حرارة الشاحن أيضًا أثناء الشحن. ولا يعد هذا خللاً.
- يمكن إعادة شحن البطارية، حتى وإن كان لا يزال بها قدرٌ من الطاقة، ولكن يوصى بعدم تكرار إعادة شحنها عندما تكون مكتملة الشحن. (قد يؤدي ذلك إلى انتفاخ البطارية.)

تنبيهات للاستخدام

- قد يصدر عن الشاحن ومهايئ التيار المتردد AC أصوات طنين عند استخدامهم. ولا يعد هذا خللاً.
- احتفظ بالشاحن ومهايئ التيار المتردد AC على بعد متر واحد على الأقل من أجهزة الراديو.
- لا تضع أشياء ثقيلة أو تدوس علي الشاحن أو مهايئ التيار المتردد AC.
- راجع أيضًا تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا الرقمية.

شحن البطارية

- **احرص دومًا على استخدام بطاريات Panasonic الأصلية (ص 4).**
- **في حالة استخدام بطاريات من إنتاج شركات أخرى، لا يمكن ضمان جودة هذا المنتج.**



A شاحن البطارية	C مهايئ التيار المتردد AC (ملحق)
B كابل توصيل USB (ملحق)	D كابل التيار المتردد AC (ملحق)

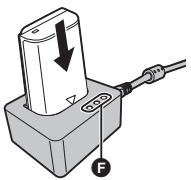
1 وصِّل شاحن البطارية ومهايئ التيار المتردد AC مع كابل توصيل USB.

- امسك القوابس وأدخلها بشكل مستقيم. (قد يؤدي إدخالها بزاوية إلى تشوه أو خلل وظيفي)

2 وصل كابل التيار المتردد AC بمهايئ التيار المتردد AC ثم قم بإدخاله في مأخذ التيار الكهربي بالجدار E.

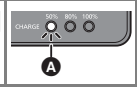
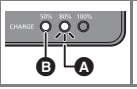
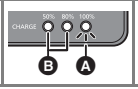
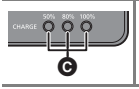
- كابل التيار المتردد AC مخصص لهذه الوحدة. فلا تستخدمه مع أجهزة أخرى.

3 أدخل البطارية



- أدخل البطارية بحيث تكون أطراف التوصيل متجهة لأسفل وادفع.
- يومض مصباح [CHARGE] F، ويبدأ الشحن.
- عند تركيب البطارية أثناء عدم توصيل الشاحن بمصدر الطاقة، يتم تشغيل لمبات الشحن لفترة معينة للسماح لك بالتأكد من مستوى البطارية.

■ **مصباح [CHARGE]**

حالة الشحن	من 0% إلى 49%	من 50% إلى 79%	من 80% إلى 99%	100%
مصباح [CHARGE]				

A يومض B مضيئ C منطفئ

- بعد الشحن، افصل التوصيل بمصدر الطاقة وأزل البطارية.

العربية

• شاحن البطارية هذا*1 مخصص لحزمة البطارية من إنتاج Panasonic*2. فيرجى استخدم بطاريات Panasonic الأصلية.

*1 يُشار إليه في تعليمات التشغيل هذه **بشاحن البطارية**، أو **الشاحن**.

*2 يُشار إليها في تعليمات التشغيل هذه **بحزمة البطارية**، أو **البطارية**.

• راجع أحدث كتالوج أو موقع إلكتروني خاص بنا للحصول على معلومات حول البطاريات المتوافقة.

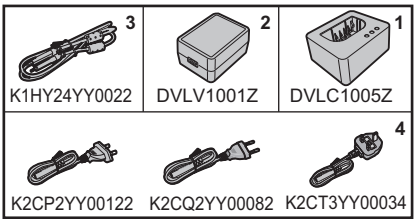
• قد يختلف مظهر ومواصفات المنتجات الموضحة في هذا المستند عن المنتجات الفعلية التي اشتريتها بسبب التحسينات اللاحقة.

الملحقات وحزمة البطارية المخصصة

تأكد من توفر جميع ملحقات هذا المنتج قبل البدء في استخدامه.
أرقام المنتجات سارية ابتداءً من سبتمبر 2020. وقد تكون عرضة للتغيير.

DMW-BTC15 GC

1	شاحن البطارية	**3**	كابل توصيل USB
2	وصلة التيار المتردد AC	**4**	كابل التيار المتردد AC



• **حزمة البطارية المخصصة: DMW-BLF19E/DMW-BLK22**

■ حول حزمة البطارية

تنبيه

- ثمة خطر انفجار في حالة استبدال البطارية على نحو غير صحيح. فاحرص على أن تكون البطارية المستبدلة من النوع ذاته الموصى به من قِبَل الجهة المصنعة.
- عند التخلص من البطاريات، يرجى الاتصال بالجهات المحلية أو الموزع، والاستفسار عن الطريقة الصحيحة للتخلص منها.

- لا تسخّن البطارية أو تعرضها لمصدر اشتعال.
- لا تترك البطارية (البطاريات) داخل مركبة معرضة لضوء الشمس المباشر لفترة طويلة مع غلق الأبواب والنوافذ.
- لا تعرض لضغط الهواء المنخفض على ارتفاعات عالية.
- لا تعرضها لضغط هواء منخفض للغاية، لأن ذلك قد يؤدي إلى انفجارات أو تسرب سوائل وغازات قابلة للاشتعال.

تحذير

ثمة خطر التعرض للحريق والانفجار والحروق. يُحظر فك الكاميرا، أو تسخينها لدرجة حرارة تزيد عن 60 درجة مئوية، أو حرقها.

■ حول مهايئ التيار المتردد AC (ملحق)

تنبيه!

للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث تلف في الجهاز،

- **لا تخزن هذه الكاميرا أو وضعها في خزانة كتب أو خزانة داخل الحائط أو في أماكن أخرى ضيقة. وتأكد أن الكاميرا في مكان جيد التهوية.**

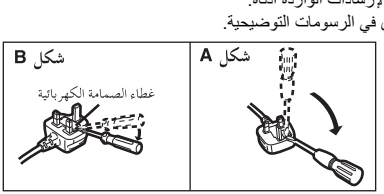
- يكون مهايئ التيار المتردد AC في وضع الاستعداد عند توصيل قابس التغذية الكهربائية. وتكون الدائرة الرئيسية "قيد التشغيل"، طالما أن قابس التغذية الكهربائية موصّلٌ بمأخذ للتيار الكهربائي.

خاص بقابس كابل التيار المتردد AC ثلاثي الأسنان

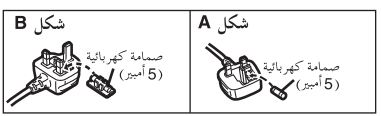
■ كيفية استبدال الصمامة الكهربائية

يختلف مكان الصمامة الكهربائية باختلاف نوع كابل التيار المتردد AC (كما في الشكلين A وB).
تأكد من نوع كابل التيار المتردد AC، ثم اتبع الإرشادات الواردة أدناه.
قد يختلف كابل التيار المتردد AC عما هو مبين في الرسومات التوضيحية.

1 افتح غطاء الصمامة الكهربائية بمفك.



2 استبدل الصمامة الكهربائية، ثم أغلق غطاءها، أو ركبه.



العربية

تعليمات التشغيل

شاحن البطارية

نشكرك على شرائك منتج Panasonic.
يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام هذا المنتج، وحفظ هذا الدليل لاستخدامه مستقبلًا.

المحتويات

معلومات من أجل سلاماتك 2
احتياطات 4
الملحقات وحزمة البطارية المخصصة 4
شحن البطارية 5
تنبيهات للاستخدام 6
المواصفات 7

معلومات من أجل سلاماتك

تحذير:
للحد من خطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث تلف في الجهاز،
- **لا تعرض الكاميرا للمطر أو الرطوبة أو تساقط قطرات المياه أو تطايرها.**
- **احرص على استخدام الملحقات الموصى بها.**
- **لا تنزع الأغطية.**
- **لا تصلح الكاميرا بنفسك، واستعن بفنيي خدمة مؤهلين لإجراء الصيانة.**

يجب أن يكون مقبس الطاقة قريباً من الأجهزة، ويمكن الوصول إليه بسهولة ودون عوائق.

■ **علامة التعريف بالمنتج**

المنتج	المكان
شاحن البطارية	من أسفل

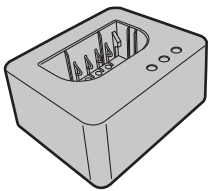
Panasonic

تعليمات التشغيل

شاحن البطارية

طراز رقم

DMW-BTC15



LUMIX

DVQX2102ZC
F0720CT2112